

Московский государственный институт (университет)
международных отношений

Ю.Н. Глумова, О.В. Дроздова, В.В. Колесникова

**ПОСОБИЕ ДЛЯ ДОМАШНЕГО ЧТЕНИЯ
ПО КНИГАМ СОВРЕМЕННЫХ ФРАНЦУЗСКИХ
ПИСАТЕЛЕЙ**

***Д.Рено («Секрет профессора Микрона»;
«Приключения в парижских музеях»;
«Происшествие на речном трамвайчике») и
И. Симона («Школьный театр»)***

Начальный этап

Москва
2006

SOMMAIRE

Le secret du professeur Micron

Premier itinéraire

Deuxième itinéraire

Aventures dans les musées de Paris

Premier itinéraire

Deuxième itinéraire

Enquête sur un bateau-mouche

Premier itinéraire

Deuxième itinéraire

Théâtre du collège

Chapitre I

Chapitre II

Chapitre III

Chapitre IV

Le secret du professeur Micron.

Premier itinéraire

Avant de lire l'histoire consultez la liste des mots inconnus:

Banlieue (f)	- пригород, предместье
Vol (m) (pour Paris)	- рейс (в....)
Hôtesse (f)	- стюардесса
Prier qn de faire qch	= demander à qn de faire qch
Se présenter devant qn	- предстать перед кем-либо
Appeler qn	= téléphoner à qn
Réfléchir (2 ème gr)	- размышлять
Plaisanterie (f)	- шутка
Avoir le temps de faire qch	- иметь время что-либо сделать
Sûrement	- наверняка
Douanier (m)	- таможенник
Carte (f) d'identité	- удостоверение личности
Naissance (f)	- рождение
Taille (f)	- рост
Signes (m, pl) particuliers	- особые приметы
Néant	- зд.: не имеется
Domicile	- домашний адрес, место жительства
Etre assis (e)	- сидеть
Décoller	- взлетать
Montre (f)	- часы
Approcher qch (de....)	- приблизить (что-либо к...)
Oreille (f)	- ухо
Bizarre	- странный
Autant (de)	- зд.: столько
Au-dessus de	- над
Passager (m), passagère (f)	- пассажир, пассажирка
Tout à coup	- вдруг
C'est interdit	- это запрещено
Se retourner vers qn	- обернуться к кому-то
Etre debout	- стоять

Habillé (e) en noir	- одетый (-ая) в черное
Arme (f)	- оружие
Poche (f)	- карман
Agent (m) secret	- шпион, разведчик
Siège (m)	- сиденье
Explorer	- взорваться
Gagner du temps	- выиграть время
S'en sortir	- выбраться, вывернуться, выпутаться
Retenir qch	- зд.; запомнить
Faire confiance à qn	- доверять кому-либо
Malette (f)	= une petite malle
Cacher qch	- спрятать
Rapporter qch	- принести назад
Piège (m)	- ловушка
Piqûre (f)	- укол
Dévisser qch	- отвинтить, отвернуть
Libérer qn	- освободить
Laisser qn tranquille	- оставить кого-либо в покое
Laisser partir	- отпустить (дать уйти)
Savant (m)	- ученый
Atterrir (2 ème gr)	- приземляться
Se changer	- переодеться
Glace (f)	- зеркало
Se mettre à faire qch	= commencer à faire qch
Tapis (m)	- ковер
Marche (f)	- ступенька
Agréable	- приятный, -ая
Voleur (m)	- вор
Voler	- воровать
Arriver	= зд.: se passer
Faux, fausse	- фальшивый, -ая
Vrai, vraie	- настоящий, -ая
Permettre à qn de faire qch	- позволять, разрешать
Enlever qch	- снять
Doigt (m)	- палец

I. Traduisez les phrases du français en russe :

1. Le professeur Micron est prié de se rendre au bureau n.6.
2. Il vous dit de revenir chez vous, monsieur.
3. Achille Micron réfléchit ; il se demande si ce n'est pas une plaisanterie.
4. Il veut gagner du temps. Il sait qu'il a une chance de s'en sortir.
5. Le professeur enlève sa dent, bien évidemment fausse, avec ses deux doigts.

II. Trouvez des équivalents russes des mots et des expressions suivants :

Appeler qn	предстать перед к-л
Se présenter devant qn	предъявить документы таможеннику
Présenter ses papiers au douanier	войти в кабину летчиков
Entrer dans la cabine de pilotage	позвонить
Trouver qch bizarre	сделать важное открытие
Faire une découverte importante	выиграть время
Gagner du temps	иметь шанс выкрутиться
Avoir une chance de s'en sortir	считать странным
Faire confiance à qn	отпустить, дать уйти
Laisser qn tranquille	доверять к-л
Laisser partir	спуститься по ступенькам
Descendre les marches	оставить к-л в покое

III. Traduisez en français:

1. Ашиль Микрон – известный во всем мире ученый. Он приезжает в аэропорт, чтобы полететь в Макао.
2. Профессор живет в пригороде Парижа и часто путешествует.

3. Поль, сын профессора, звонит отцу по телефону.
4. Профессор останавливается перед выходом № 9 , ставит свои вещи и предъявляет таможеннику документы.
5. Внезапно Микрон видит какого-то человека, который входит в кабину летчиков. Он считает это странным.
6. Ашиль Микрон сделал важное открытие. Шпионы хотят забрать микрофильм с этим открытием.
7. Микрон хочет выиграть время. Он знает, что у него есть возможность выкрутиться.
8. Бандиты должны оставить Микрона в покое и освободить его сына.
9. Профессор идет в туалет; он должен переодеться, причесаться, вымыть руки. Он собирается предстать перед президентом.
10. Самолет приземляется в Макао. Ашиль Микрон спускается по ступенькам и приветствует президента.

IV. On révisé la grammaire :

1) Mettez les verbes entre parenthèses au présent :

1. Paul (se réveiller) à 8 hs. 2. Achille Micron (se coucher) tard.
3. Les bandits (s'installer) dans leur appartement. 4. Ces agents secrets (choisir) un métier intéressant. 5. Les hôtesse (rougir) de plaisir. 6. Les voleurs (prendre) un taxi. 7. Le douanier (comprendre) la question. 8. Les passagers (lire) bien en français.
9. Le professeur (partir) ce matin pour Macao. 10. Achille Micron (avoir) un fils qui (s'appeler) Paul. 11. Les bandits (vouloir) avoir le microfilm du professeur. 12. Paul (savoir) conduire la voiture.
13. Les pilotes (connaître) bien Achille Micron. 14. Les bandits (savoir) que le professeur (faire) une découverte importante. 15. L'hôtesse (servir) le petit déjeuner. 16. Les passagers (suivre) l'hôtesse. 17. Les policiers (dormir) profondément. 18. L'avion (atterrir). Les passagers (se sentir) mal, ils (être) fatigués, mais (dire) « merci » aux pilotes. 19. Cet avion (venir) de Paris. 20. Le professeur (recevoir) souvent des lettres.

2) Supposez qu'Achille Micron parle à son fils Paul

Dites à l'impératif :

Modèle a) : Tu t'arrêtes – Arrête-toi !

1. Tu te lèves tôt. 2. Tu te couches vite. 3. Tu te réveilles vite.
4. Tu te promènes le soir. 5. Tu t'arrêtes devant cette porte. 6. Tu t'installes dans cet hôtel. 7. Tu t'amuses pendant les vacances.

Modèle b) : Tu ne t'arrêtes pas ici – Ne t'arrête pas ici !

1. Tu ne t'habilles pas chaudement. 2. Tu ne te dépêches pas.
3. Tu ne te laves pas à l'eau chaude. 4. Tu ne te baignes pas à l'eau froide. 5. Tu ne te lèves pas tard. 6. Tu ne te trompes jamais. 7. Tu ne te promènes pas tard.

V. Avez-vous bien lu l'histoire ?

1. Présentez le personnage principal (nom, prénom, date de naissance, adresse, situation familiale).
2. Pourquoi monsieur Micron est-il arrivé à l'aéroport de Roissy ce matin?
3. Comment monsieur Micron s'est-il trouvé dans la cabine de pilotage?
4. Les agents secrets pourquoi veulent-ils prendre le microfilm d'Achille Micron et qu'est-ce qui va se passer si le professeur ne le leur donne pas?
5. Monsieur Micron a-t-il le microfilm sur lui ? Où est caché le microfilm que le professeur donne enfin aux bandits ?
6. Pourquoi les criminels ne veulent-ils pas libérer M. Micron ? Comment pourra-t-il les aider ?
7. Achille Micron pourquoi est-il calme et pourquoi n'a-t-il rien dit au président et à la police de Macao quand les voleurs ont disparu ? Où est caché le vrai microfilm ?

VI. Terminez les phrases :

1. Achille Micron est un professeur
2. Une hôtesse ... le professeur Micron dans son micro.

3. Le professeur ... devant l'hôtesse.
4. Le professeur s'arrête devant la porte n.9, ... ses bagages et ... ses papiers.
5. Un quart d'heure plus tard le professeur est assis dans l'avion qui
6. Le professeur entre dans les toilettes ... , se lave les mains.
7. Achille Micron ouvre la bouche, il ... ses dents devant la glace et
8. Le professeur ... les marches. Il ... le président. Il a fait un bon voyage. C'était un peu long, mais

VII. Dites si c'est vrai ou faux et pourquoi :

1. L'avion du professeur Micron part de l'aéroport d'Orly.
2. C'est la première fois qu'il voyage.
3. Son fils qui s'appelle Paul a huit ans.
4. Sa femme est absente de Paris.
5. Le professeur va en Chine.
6. Une hôtesse appelle le professeur Micron dans son micro.
7. Le professeur laisse ses bagages et va téléphoner à son fils.
8. Le professeur consulte sa montre et trouve son tic-tac bizarre.
9. Plusieurs personnes entrent dans la cabine de pilotage.
10. Un homme habillé en noir dit au professeur de le suivre.
11. Les deux hommes qui tiennent un revolver à la main sont le pilote et le co-pilote.
12. Les agents secrets proposent au professeur Micron de leur donner son microfilm.
13. Le professeur va chercher sa mallette pour offrir des cigarettes à ses nouveaux amis.
14. Le professeur dit que le microfilm est caché dans le stylo qui se trouve dans sa mallette noire.
15. L'agent secret dévisse le stylo, mais ne trouve pas le microfilm.
16. Les espions laissent le professeur partir tout de suite.
17. La police attend le président à l'aéroport de Macao.
18. Le professeur regarde son oreille devant la glace et il pleure.
19. Le professeur ne dit rien au président sur ce qui lui est arrivé.
20. Le microfilm que le professeur a donné aux bandits est faux.

VIII. 1. Racontez l'histoire que vous venez de lire

- a) de la part du professeur Micron ;
- b) de la part de Paul ;
- c) de la part des agents secrets.

2. Dites ce que vous ferez si vous êtes à la place de M.Micron à bord de l'avion.

3. Expliquez le titre du livre.

IX. Lisez le dialogue qui suit, jouez-le et dites :

- 1) si on peut voyager sans passeport ;
- 2) ce qu'on note au passeport.

* * *

- Madame, est-ce que vous avez un passeport ?
- Non, malheureusement. Je n'ai pas de passeport.
- Je n'en ai pas.
- Attention à la police ! Ne voyagez pas sans votre passeport !

Le passeport de M. Lebon

République Française

Passeport

Non : Lebon
Prénom : Martin
Né le : 2 mai 1980
à : Paris
Nationalité : Français
Profession : Ingénieur
Domicile : 201, rue de Rome, Paris

Un nom bien français

- Il est **gros** (*толстый, ая*) ton livre!
- C'est **l'annuaire du téléphone** (*телефонный справочник*). Pour téléphoner, on cherche les numéros dans ce livre.
- Et on y trouve tous les numéros?
- Bien sûr.
- Donne! Je vais chercher le numéro de mon professeur de français. J'ouvre l'annuaire à la lettre M.

Une minute plus tard

- Pourquoi le fermes-tu? As-tu le numéro de ton professeur?
- Non. Impossible.
- Il s'appelle Martin. Et il y a **au moins** (*по крайней мере*) mille Martin!

Corrigé :
ex. III

1. *Achille Micron est un professeur connu dans le monde entier. Il arrive à l'aéroport pour prendre le vol pour Macao.*
2. *Le professeur vit dans la banlieue de Paris et voyage souvent.*
3. *Le fils du professeur Paul appelle son père.* 4. *Le professeur s'arrête devant la porte №9, pose ses bagages et présente ses papiers au douanier.* 5. *Tout à coup Micron voit un homme qui entre dans la cabine de pilotage. Il trouve cela bizarre.* 6. *Achille Micron a fait une découverte importante . Les espions veulent emporter le microfilm avec cette découverte.* 7. *Micron veut gagner du temps. Il sait qu'il a une chance de s'en sortir.* 8. *Les bandits doivent laisser Micron tranquille et libérer son fils.* 9. *Le professeur va aux toilettes, il doit se changer, se peigner, se laver les mains. Il va se présenter devant le président.* 10. *L'avion atterrit à Macao. Achille Micron descend les marches et salue le président.*

Le secret du professeur Micron.

Deuxième itinéraire

Avant de lire l'histoire consultez la liste des mots inconnus :

Inondation (f)	- наводнение
Plombier (m)	- водопроводчик
Pompier (m)	- пожарный
Remplir (2 ème gr)	- заполнить
S'occuper de qch	- заниматься
Voix (f)	- голос
Retenir qn	- удерживать, задерживать к-л
Conseil (m)	- совет
Conseiller qch à qn	- советовать
Avoir peur de qn, de qch	- бояться к-л. ч-л
Penser à qn, à qch	- думать о к-л., о ч-л
Dépasser qch	- обогнать
Armé(e) de qch	- вооруженный чем-либо
Mitraillette (f)	- автомат
Assommer qn	- оглушить
Emmener qn	- увести, увезти
Criminel (m)	= bandit (m)
Hésiter	- сомневаться, колебаться
Décrocher	≠ raccrocher
Relâcher qn	= laisser partir
Essayer de faire qch	- пытаться ч-л сделать
Etre pris (e) au piège	- попасть в ловушку
Il est sûr que	- нет никакого сомнения что...
Etre sûr (e)	- быть уверенным
Moto (f)	- мотоцикл
Ramener qn	- отвести, отвезти
Reprendre	- забрать, отобрать
Se retrouver	- встретиться
Décider de faire qch	- решить ч-л сделать
Affreux , affreuse	- ужасный (-ая), страшный

Jurer	- клясться
Malfaiteur (m)	- злоумышленник
Col (m) roulé	- воротник «стойка»
En toile	- полотняный
Lunettes (f, pl)	- очки
Front (m) dégarni	- лысеющая голова
De tous les côtés	- вокруг
Arrêter qn	- арестовать
Moustache (f)	- усы
Barbe (f)	- борода
(lever) les mains en air	- (поднять) руки вверх
Soudain	= tout à coup

I .Traduisez les phrases du russe en français :

1. Ah oui, c'est vrai, je n'avais pas pensé à ça.
2. Deux hommes descendent ; ils sont armés de mitraillettes.
3. Al Carbone ne peut rien dire. Il est pris au piège.
4. Il porte un pull-over à col roulé, une veste de sport et un pantalon en toile. Il a des lunettes et le front dégarni.
5. Paul entre dans le hall et regarde de tous les côtés.

II. Trouvez des équivalents russes des mots et des expressions suivants :

Faire une déclaration	заявить о ч-л
Remplir des papiers	снять телефонную трубку
Appeler un plombier	заполнить документы
Dépasser un taxi	вызвать слесаря
Décrocher l'appareil	обогнать такси
Etre pris (e) au piège	быть уверенным
Conseiller qch à qn	бояться
Avoir peur (de qch)	смотреть вокруг себя
Etre sûr (e)	оказаться в ловушке
Regarder de tous les côtés	советовать ч-л кому-либо

III. Traduisez en français :

1. Поль говорит, что у них наводнение, и папа должен вернуться домой, чтобы сделать заявление и заполнить документы.
2. Отец советует сыну вызвать слесаря и пожарных.
3. Микрону страшно. Он думает о своем сыне. Он знает что Аль Карбон удерживает Поля у себя.
4. Телефон звонит несколько раз. Аль Карбон не решается снять телефонную трубку.
5. Поль слышит разговор бандитов и решает отправиться в аэропорт.
6. Поль уверен, что злоумышленники хотят захватить микрофильм с открытием отца.
7. Спустя 10 минут профессор Микрон освобожден. Воры арестованы.

IV. On révisé la grammaire:

1) Remplacez les mots en italique par le prénom :

- A.** 1. Monsieur Micron prend **ses bagages**. 2. Paul appelle **son père**. 3. Il faut remplir **ces papiers**. 4. Al Carbone dit **au professeur Micron** de venir immédiatement chez lui. 5. Paul a écrit **à ses parents**. 6. Le professeur demande **aux bandits** de lui dire la vérité. 7. Le professeur a décroché **l'appareil**.
- B.** 1. Al Carbone n'aperçoit pas **sa faute**. 2. Les bandits n'ont pas **ce microfilm**. 3. Paul n'appelle pas **la police**. 4. Les criminels ne téléphonent plus **à leur chef**. 5. Achille Micron ne prend jamais **l'avion**. 6. Les policiers ne demandent pas **leurs passeports**. 7. Les policiers n'ont pas trouvé **le microfilm** dans la poche du voleur.
- C.** 1. Racontez **tous les détails!** 2. Pose **cette question!**
 3. Regarde **cette photo!** 4. Suivez **le professeur!**
 5. Téléphonnez **aux bandits!** 6. Appelez **votre fils!**
 7. Reprends **ce microfilm!**

- D.** 1. N'arrêtez pas **ces amis!** 2. Ne fume pas **ces cigarettes!**
 3. Ne téléphonez plus à **ces femmes!** 4. N'écris plus **au professeur Micron!** 5. Ne regarde pas **ces criminels!**
 6. Ne posez jamais ces questions à **l'hôtesse !** 7. Ne retenez pas **ce malfaiteur !**

2) Dites à la forme interrogative :

1. Vous me parlez. 2. Nous vous écoutons. 3. Elle vous aime.
 4. Il les admire. 5. Elles le regardent. 6. Tu lui écris. 7. Ils les écoutent.
 8. Vous me comprenez. 9. Tu leur téléphones.
 10. Vous les faites. 11. Le policier leur demande de quitter la salle.
 12. Les bandits le cherchent partout. 13. L'hôtesse l'appelle.
 14. Al Carbone décroche l'appareil.

3) Lisez et dites les mêmes phrases à la forme négative :

1. Arrêtez-les! 2. Suis-le! 3. Décroche-le! 4. Remplissez - les!
 5. Téléphone-leur! 6. Relâchez-les! 7. Parlons-lui! 8. Ramenez-la!
 9. Reprends-les! 10. Levez-les! 11. Libérez-la! 12. Demande-lui de partir!
 13. Lis-lui ! 14. Regarde-la !

V. Avez-vous bien lu l'histoire?

1. Le professeur Micron qui se trouve à l'aéroport Roissy doit prendre le vol 750 pour Macao. Tout à coup son fils Paul l'appelle. Pourquoi M.Micron doit-il revenir vite chez lui? Pourquoi a-t-il peur?
2. A votre avis, Al Carbone pourquoi retient-il le fils du professeur?
3. Achille Micron réussit-il à revenir chez lui? Pourquoi? Est-ce que ce sont les bandits d'Al Carbone qui emmènent le professeur?
4. Al Carbone pourquoi est-il pris au piège? Quel plan a-t-il inventé pour s'en sortir?
5. Qui et comment a aidé la police à arrêter les criminels et leur chef? Décrivez Al Carbone. Le policier à l'aéroport l'a-t-il reconnu tout de suite? Pourquoi?

6. Résumez la fin de cette histoire. Comment trouvez-vous ce récit et comment pouvez-vous l'intituler?

VI. Terminez les phrases :

1. Paul dit qu'il y a ... dans la maison ; il y a ... partout.
2. Le professeur Micron demande à son fils d' ... le plombier et les pompiers.
3. Le père doit revenir tout de suite à la maison pour faire ... et ... des papiers.
4. Al Carbone ... au professeur de prendre ... et de ... immédiatement.
5. Après plusieurs kilomètres, une voiture blanche ... le taxi et l' Deux hommes armés ... le chauffeur et ... le professeur avec eux.
6. Al Carbone ... que le professeur Micron se trouve à l'aéroport .
7. Les bandits ... d'aller à l'aéroport pour ... le professeur dans leur pays et ... le microfilm.
8. Le professeur Micron a fait une ... importante et les ... essayent de la prendre pour eux.

VII. Dites si c'est vrai ou faux et pourquoi :

1. Achille Micron est un bandit connu dans le monde entier.
2. Il a une fille qui est très petite et qui s'appelle Pauline.
3. Quand le professeur téléphone chez lui, il apprend qu'il y a une inondation dans sa maison.
4. Un bandit qui s'appelle Al Carbone retient le fils du professeur.
5. Micron a peur pour son fils. Il appelle le taxi pour rentrer à la maison.
6. Sur la route de l'aéroport une voiture blanche dépasse le taxi et l'arrête.
7. Ce sont les mêmes bandits qui ont pris le fils du professeur.
8. Al Carbone entend un coup de téléphone. Il répond vite.
9. Le professeur Micron se trouve au centre de Paris.
10. L'équipe d'Al Carbone va quitter la maison du professeur et se cacher : ils ont peur des policiers.

11. Paul n'a rien entendu, il reste chez lui et attend son père.
12. Paul téléphone à la police pour dire que les bandits poursuivent son père.
13. Paul parle au policier de la formule secrète de son père.
14. A l'aéroport, Paul voit des policiers qui arrêtent des personnes et leur demandent leurs passeports.

VIII. 1. Racontez l'histoire que vous venez de lire.

2. Décrivez le professeur Micron , son fils et Al Carbone (faites leur portrait physique et moral).

3. Parlez de votre personnage préféré.

IX. Lisez le dialogue qui suit et jouez-le :

A la gare

- M. Durand : Pardon, Madame, le train pour Marseille, à quelle heure part-il?
- L'employée : Le train du matin?
- M. Durand : Oui.
- L'employée : A 7 h 11.
- M. Durand : Et il arrive?
- L'employée : A 17 h 33.
- M. Durand : **Il a lieu** (*отбывает*) tous les jours?
- L'employée : Non, du lundi au vendredi seulement.
- M. Durand : Et le train de midi?
- L'employée : Le train de 11h 59, vous voulez dire?
- M. Durand : C'est cela ...
- L'employée : Il a lieu pendant 6 mois, au printemps et en été : du lundi 1 er avril au dimanche 30 septembre.
- M. Durand : Et le soir?
- L'employée : Vous avez un train à 20 h 12.
- M. Durand : Ça ne va pas. J'ai mon travail jusqu'à 21 heures.

- L'employée : Mais le samedi vous ne travaillez pas?
 M. Durand : Non.
 L'employée : Et bien! Partez un samedi soir.
 M. Durand : Je ne peux pas : samedi, c'est le jour de Gustave.
 Nous sortons ensemble à bicyclette.
 L'employée : Et le dimanche?
 M. Durand : Le dimanche après-midi, je fais du sport ; après je suis fatigué.
 L'employée : Dites donc, vous avez toujours quelque chose : le travail, ou Gustave, ou le sport. Demandez **donc** (тогда) un train pour vous tout seul!

Corrigé :
ex. III

1. Paul dit qu'il y a une inondation dans la maison et le père doit revenir chez eux pour faire une déclaration et remplir des papiers. 2. Le père conseille à son fils d'appeler le plombier et les pompiers. 3. Micron a peur. Il pense à son fils. Il sait qu'Al Carbone retient Paul chez lui. 4. Le téléphone sonne plusieurs fois. Al Carbone hésite à décrocher. 5. Paul entend la conversation des bandits et décide de se rendre à l'aéroport. 6. Paul est sûr que les malfaiteurs veulent prendre le microfilm avec la découverte de son père. 7. Dix minutes plus tard le professeur Micron est libéré. Les voleurs sont arrêtés.

Aventures dans les musées de Paris

Premier itinéraire

Avant de lire l'histoire consultez la liste des mots inconnus :

Palais (m)	- дворец
Avoir envie de faire qch	= vouloir faire qch
Arrondissement (m)	- округ
Rapide	- быстрый, скорый
Etre situé	= se trouver
Faire le ménage	- заниматься уборкой
Cartable (m)	- ранец
Reconnaître	- узнать
Baigneuse (f)	- купальщица
Minuscule	- крошечный(ая)
Prêter	- одолжить
Représenter	- представлять
Inutile	- бесполезный(ая)
Flèche (f)	- стрелка
Tout droit	- прямо (не сворачивая)
Se diriger vers...	- направляться к...
Immense	- огромный
Surveiller qn	- следить, охранять
Etrange	= bizarre
Sombre= obscure	- темный
Faible	- слабый
Accrocher	- прикреплять
Se séparer	- разделиться
Avertir	= prévenir
Etre vêtu de...	= être habillé en...
Se rappeler qn (qch)	- вспоминать кого-то (что-то)
De taille moyenne	- среднего роста
Faire un signe à qn	- подать знак кому-то
Remarquer	- заметить
Celui-ci	- тот
Alerte!	- Тревога!

Bouger	- шевелиться, двигаться
Fouiller qn	- обыскивать
Feuilleton (m)	- сериал

I. Traduisez les phrases du français en russe:

1. Ils entendent un cri: «Au voleur! Au voleur!»
2. J'ai vu un homme sortir en courant d'une petite porte.
3. On dirait une femme qui crie.
4. Regarde sur le panneau: il y a une flèche qui indique sur un plan: tout droit et à gauche.
5. Elle doit avoir une idée derrière la tête.
6. Avec sa main, son mari lui dit de se placer derrière l'homme.
7. «Haut les mains! Ne bougez pas!», dit l'un d'eux.

II. Trouvez les équivalents russes des mots et expressions suivants:

Avoir envie	иметь желание
Espérer	одалживать
Pour la première fois	идти по следу
Tenir sous le bras	знать как свои пять пальцев
Toutes les cinq minutes	заплатить за вход
Reconnaître le tableau	помочь арестовать вора
Une sortie de secours	узнать картину
Prêter	надеяться
Payer l'entrée	запасный выход
Connaître comme sa poche	держат подмышкой
Se retourner	в первый раз
Aider à arrêter le voleur	каждые пять минут
Suivre la piste	обернуться

III. Traduisez en français:

1. Если мы не поедem на машине, у меня нет желания идти с вами.
2. Поль впервые отказался идти в музей. Надеюсь, что он занимается.
3. Мадам Микрон каждые пять минут спрашивает время у человека, который стоит в очереди перед ней.
4. Микроны заплатили за вход в музей.
5. Уборщица из Дворца Открытий вдруг видит мужчину, который появляется из запасного выхода. Он держит под мышкой картину.
6. Я узнал эту картину. Ее предоставили (одолжили) для выставки Ренуара.
7. Мы играли в детективов. Мы помогли охранникам арестовать вора.

IV. On révisе la grammaire:

Mettez les verbes au passé composé:

A) A la forme affirmative:

Paul fait le devoir de maths pour lundi. Il préfère rester à la maison.

Les Micron prennent la direction «Gare d'Austerlitz» et descendent à «Auteuil» pour prendre une autre direction. Quand le métro arrive, la femme du professeur monte dedans. Ils arrivent à la station «Auteuil» et ils changent.

B) A la forme négative:

On vole le tableau du peintre connu au Palais de la Découverte. Les Micron voient un homme sortir en courant. Ils le reconnaissent. L'étrange femme les suit très vite. La femme de ménage découvre le voleur. Celui-ci a le temps de réagir.

C) A la forme interrogative:

Les Micron partent pour Paris. Paul refuse de sortir avec eux. Ils descendent à la station «Franklin-Roosevelt». Madame Micron a

raison d'être inquiète. Ils entendent un cri. Elle voit un homme sortir par une porte de secours. Les Micron suivent la piste du voleur. Ils aident les gardiens à arrêter le bandit.

V. Avez-vous bien lu l'histoire?

1. Les Micron quel musée veulent-ils visiter?
2. Pourquoi Paul refuse-t-il d'aller au musée avec ses parents?
3. Les Micron que font-ils pour apprendre où se trouve le Palais de la Découverte?
4. Pourquoi samedi y a-t-il beaucoup de monde dans le métro?
5. A qui Madame Micron veut-elle téléphoner? Pourquoi s'inquiète-t-elle?
6. Qu'est-ce qu'ils entendent soudain?
7. Que s'est-il passé?
8. Quelle histoire la femme a-t-elle racontée aux Micron?
9. Pourquoi est-ce que c'est facile de cacher ce tableau?
10. Les Micron que veulent-ils voir au Palais de la Découverte?
11. Pourquoi la dame qui cherche le voleur est-elle entrée dans le planétarium?
12. Comment Madame Micron propose-t-elle de chercher le voleur?
13. Quelle description du voleur les Micron ont-ils?
14. Pourquoi le professeur Micron comprend-il qu'il voit vraiment le voleur du tableau?
15. Comment arrête-t-on le voleur?

VI. Terminez les phrases:

1. Les Micron attendent depuis une demi-heure à l'entrée du musée et soudain...
2. La femme se promène avec son chien et elle voit...
3. Elle est sûre que personne ne sort par cette porte parce qu'elle connaît...
4. Le voleur a caché le tableau... parce qu'il...
5. J'ai une idée, dit la femme du professeur. Séparons-nous...
6. Tout à coup l'homme se retourne et...

VII. Dites si c'est vrai ou faux et pourquoi:

1. Paul ne veut pas venir avec ses parents parce qu'il préfère lire un livre.
2. Les Micron prennent une voiture parce qu'il y a plein de monde dans le métro.
3. Madame Micron appelle Paul parce qu'elle s'inquiète pour lui.
4. La femme étrange a demandé aux Micron de l'aider à trouver le voleur.
5. La dame est restée dehors, elle n'est pas allée au planétarium.
6. Le professeur fait des signes à sa femme parce qu'il veut lui montrer le voleur.
7. Comme il fait très sombre dans le planétarium, le voleur s'est enfui.

VIII. Racontez l'aventure des Micron au Palais de la Découverte et dites s'ils sont contents de leur journée ou non.

IX. 1. Lisez la poésie de P. Kartner et dites si vous l'avez aimée.

A vélo dans Paris

*Dans Paris, à vélo, on dépasse les autos
 A vélo, dans Paris, on dépasse les taxis
 Dans Paris, à vélo, on dépasse les autos
 A vélo, dans Paris, on dépasse les taxis.
 Place des Fêtes, on roule au pas
 Place Clichy, on ne roule pas
 La Bastille est assiégée (осаждённый, ая)
 Et la République est en danger.
 Dans Paris, à vélo, on dépasse les autos
 A vélo dans Paris, on dépasse les taxis.*

2. Lisez le texte qui suit et répondez aux questions sur le texte.

Les moyens de transport

Pour aller de la banlieue à Paris, les gens prennent le métro. Il y a 4 lignes de métro rapides. C'est le RER (Réseau (m, сеть) Express Régional). Dans Paris, il y a 14 lignes de métro. Presque toutes traversent la capitale et vont d'une « porte » à une autre. Le métro s'arrête à chaque station. On pourrait aussi prendre l'autobus. Comme (как и ...) pour le métro, il y a des lignes Paris — banlieue et banlieue — Paris et des lignes dans Paris. A Paris, dans certains quartiers, les autobus roulent dans des couloirs interdits aux voitures (запрещённый легковым автомобилям) et qui leur sont réservés. Ils vont ainsi plus vite. Pour rentrer, si on a beaucoup de paquets, on prend un taxi; c'est plus commode quand on est très chargé (нагружен), mais c'est plus cher !

D'après La France en direct

- 1) Combien de lignes de métro y a-t-il dans Paris ? Peut-on dire que toutes sont rapides ?
- 2) Qu'est-ce que c'est que le RER ?
- 3) Pourquoi dans certains quartiers de Paris les autobus roulent-ils plus vite que dans les autres ?

Corrigé: **ex.III**

1. Si nous n'allons pas en voiture (nous ne prenons pas la voiture), je n'ai pas envie de venir avec vous. 2. Paul a refusé pour la première fois d'aller au musée. J'espère qu'il travaille. 3. Madame Micron demande l'heure toutes les cinq minutes à l'homme qui attend devant elle. 4. Les Micron ont payé l'entrée du musée. 5. La femme de ménage du Palais de la Découverte voit soudain un homme qui sort par une porte de secours. Il tient un tableau sous son bras. 6. J'ai reconnu ce tableau. On l'a prêté pour l'exposition sur Renoir. 7. Nous avons joué aux détectives. Nous avons aidé les gardiens à arrêter le voleur.

Aventures dans les musées de Paris

Deuxième itinéraire

Avant de lire la deuxième version consultez la liste des mots inconnus:

Composer le numéro	- набрать номер
Permission (f)	- разрешение
Tu es un sacré menteur!	- Ну и врун же ты!
Etre prêt(e)	- быть готовым(ой)
Sac (m)	- сумка
Patins à roulettes	- ролики
Momie (f)	- мумия
Faire peur à qn	- пугать кого-то
Vide	- пустой(ая)
Magnifique	- великолепный(ая)
Transparent(e)	- прозрачный(ая)
Avec du verre	- из стекла
Impatient(e)	- нетерпеливый(ая)
Pénétrer	- проникнуть
Partout	- повсюду
Sous-sol (m)	- подвал
En face de	- напротив чего-то, кого-то
Cimetière (m)	- кладбище
Avoir raison	- быть правым
Couvercle (m)	- крышка
Croire qn	- верить кому-то
Affirmer qch	- утверждать
Avoir le courage de faire qch	- иметь смелость что-то сделать
Soulever qch	- приподнять
S'endormir	- уснуть

I. Traduisez les phrases du français en russe:

1. Elle est dans sa chambre. Je vais te la passer.

2. — Tu as vite fait!
— C'est normal: j'habite juste à côté.
3. Je ne veux pas voir de momies. Elles me font très peur!
4. Je suis impatiente de visiter ce musée.
5. J'ai l'impression d'être dans un cimetière.
6. Elle a vu bouger le couvercle du sarcophage.
7. La dame affirme avoir entendu un bruit.

II. Trouvez les équivalents russes des mots et expressions suivants:

Courir dans la salle à manger	побежать в столовую
Composer le numéro	набрать номер
Demander la permission	приподнять крышку
Mettre les chaussures	заглянуть вовнутрь
Essayer de faire du roller-skates	попробовать прокатиться на роликах
Acheter un billet d'entrée à la caisse	попросить разрешение
Avoir raison	надеть обувь
Se diriger	заснуть
Avoir le courage de faire qch	купить в кассе входной билет
Soulever un couvercle	быть правым
Regarder à l'intérieur	осмелиться
S'endormir	направляться

III. Traduisez en français:

1. Поль побежал в столовую, набрал номер Маню и пригласил ее пойти погулять.
2. Прежде чем уйти с Полем, она должна спросить разрешение у мамы.
3. Дети направились к стеклянной пирамиде, купили в кассе входной билет и вошли в Лувр.

4. Только Поль осмелился приподнять крышку и заглянуть вовнутрь саркофага.
5. Маню права: уставший охранник там уснул.
6. Поль торопится. Он наденет обувь и будет готов.
7. Ты боишься кататься на роликах, потому что никогда не пробовала этого делать.

IV. On révisé la grammaire:

1) Remplacez les noms par des pronoms:

1. Paul a vite parlé à **Manu**. 2. Elle a demandé la permission à **sa mère**. 3. Paul n'a pas longtemps attendu **sa copine**. 4. Il a mis **ses chaussures** et il est parti. 5. Ils ont beaucoup aimé **la promenade**. 6. Les enfants ont suivi **les touristes**. 7. Manu n'a pas voulu voir **les momies**. 8. On a construit **la pyramide** avec du verre.

2) Dites au passé composé:

1. Combien de salles visitent-ils? 2. Voilà la pyramide que tout le monde admire. 3. Ce sont les sarcophages qu'ils voient au premier étage. 4. Quelle direction les enfants prennent-ils? 5. C'est la statue que Paul observe.

3) Dites à la forme négative:

1. Pourquoi Manu a-t-elle eu peur de faire du roller-skates? 2. Pourquoi lui a-t-il menti? 3. Pourquoi sont-ils allés au musée d'Orsay? 4. Pourquoi Manu a-t-elle tout dit à sa mère? 5. Pourquoi le guide l'a-t-il crue? 6. Pourquoi Manu a-t-elle soulevé le couvercle?

V. Avez-vous bien lu l'histoire?

1. Paul qu'est-ce qu'il propose à Manu?
2. A qui Manu doit-elle demander la permission?
3. Pourquoi Manu dit-elle que Paul est un sacré menteur?
4. Paul et Manu que veulent-ils visiter?
5. Que font-ils avant?

6. Quelle salle les enfants veulent-ils voir au Louvre?
7. Manu de quoi a-t-elle peur?
8. Comment Paul la calme-t-il?
9. La pyramide, qu'est-ce que c'est?
10. Où se trouve la salle des antiquités égyptiennes?
11. Qu'est-ce qui se passe tout à coup?
12. Manu a-t-elle vu quelque chose?
13. Le guide est-ce qu'il a cru la dame?
14. Et la dame qu'affirme-t-elle?
15. Qui est-ce qu'on voit quand on soulève le couvercle du sarcophage?

VI. Terminez les phrases:

1. Allô, bonjour madame; c'est Paul ...
2. Tu es un sacré menteur! Au téléphone tu viens de dire...
3. Manu ne répond pas à Paul. Elle est heureuse...
4. Le Louvre est trop grand. Si tu veux, on va visiter...
5. C'est quoi, des sarcophages? Ce sont...
6. Le guide ne croit pas la dame parce qu'il sait...
7. Tu as vu ça? Un gardien qui...

VII. Dites si c'est vrai ou faux et pourquoi:

1. Paul ne veut pas aller au musée avec ses parents.
2. Monsieur et Madame Micron vont au musée d'Orsay.
3. Paul téléphone à Manu.
4. Paul et Manu vont au Trocadéro.
5. Les enfants font du patinage artistique.
6. Et après ils vont visiter le Louvre.
7. Le guide raconte aux touristes beaucoup de choses intéressantes sur les antiquités grecques.
8. Quelque chose bouge dans le sarcophage.
9. Dans les sarcophages on trouve des pharaons vivants.
10. Les sarcophages sont vides.
11. Manu a peur des momies.
12. C'est le guide qui remue dans le sarcophage.

13. Après le musée Paul et Manu retournent au Trocadéro.

14. Paul ne raconte rien à ses parents.

VIII. Racontez comment Paul et Manu ont passé ce dimanche et ce qui leur est arrivé au Louvre.

IX. Lisez les textes qui suivent et dites lequel des musées parisiens vous préférez.

MUSEES DE PARIS

Le Panthéon. L'ancienne église Saint-Geneviève, construite dans le style antique (1757 - 1780). Ici reposent les grands hommes de France: Voltaire, Rousseau, Hugo, Zola, Pasteur ...

L'Hôtel des Invalides (ou les Invalides). Aujourd'hui c'est le centre militaire de Paris qui abrite (*в котором размещается*) le tombeau de Napoléon I-er et le Musée de l'Armée.

La Tour Eiffel. C'est le monument parisien le plus connu dans le monde entier. La Tour a été construite par l'ingénieur Eiffel pour l'exposition Universelle de 1889. Du haut de la Tour on peut admirer toute la ville.

Le Palais de Chaillot. Il fait face (*находится напротив*) à la Tour Eiffel. Ce palais a été construit en 1937, à l'occasion (*по случаю*) de l'Exposition universelle. Le Palais abrite le musée de l'Homme, de la Marine (*Морской флот*), du Cinéma, des Monuments Français et d'autres. Là se trouve l'une des plus vastes salles de spectacle de la capitale, le Théâtre National Populaire (TNP) (*Народный театр*).

Le Centre Beaubourg (ou le Centre National d'Art et de Culture Georges Pompidou*) présente au public les oeuvres de l'art moderne. Son architecture est d'une grande originalité. (***Georges Pompidou** - président de la République Française en 1969-1974)

Le Louvre est l'ancienne résidence royale (*королевская*). Après la Révolution de 1789 le Louvre est devenu un grand musée qui est aujourd'hui l'un des plus célèbres et des plus riches du monde. Antiquités, sculptures, objets d'art, peintures de toutes les époques y sont réunis. Une pyramide en verre construite récemment (*недавно*) s'élève dans la cour du Louvre. C'est une entrée au Louvre souterrain (*подземный*).

Corrigé:
ex.III

1. Paul a couru dans la salle à manger, a composé le numéro de Manu et l'a invitée à aller se promener. 2. Avant de sortir avec Paul elle doit demander la permission à sa mère. 3. Les enfants se sont dirigés vers la pyramide de verre, ils ont acheté leur billet d'entrée à la caisse et sont entrés au Louvre. 4. Seul Paul a eu le courage de soulever le couvercle et de regarder à l'intérieur du sarcophage. 5. Manu a raison: un gardien fatigué s'est endormi là. 6. Paul est pressé. Il mettra ses chaussures et sera prêt. 7. Tu as peur de faire du roller-skates parce que tu n'as jamais essayé de faire cela (de le faire).

Enquête sur un bateau-mouche

Premier itinéraire

Avant de lire l'histoire consultez la liste des mots inconnus:

Débarquer	- высаживаться
Couramment	- бегло
Faire un tour	= faire une promenade
Déposer qch	- оставлять
Embouteillage (m)	- пробка, затор
Mettre en place qch	- привести в состояние ГОТОВНОСТИ
S'évader	= s'échapper
Longer qch	- идти вдоль
Réserver qch à qn	- зд. подготовить
Cuisses (f,pl) de grenouilles	- лягушачьи лапки
Horrible	= affreux/affreuse
Escargot (m)	- улитка
Embarcadère (m)	- пристань, причал
Vedette (f)	= bateau-mouche (m)
Circuit (m)	- круговой маршрут
Rechercher	- разыскивать
Interroger	- спрашивать
Menottes (f,pl)	- наручники
Cicatrice (f)	- шрам
Quelque part	- где-то
Moyen (m)	- средство
Etre raté(e)	- быть испорченным(ой)
Discret/discrète	- сдержанный(ая), скромный(ая)
Démasquer qch	- разоблачить
Saisir (Il gr.) qch	- схватить
Barre (f)	- лом, перекладина
Menacer qn	- угрожать кому-то
Attraper qn	- поймать
Sauter sur qch	- прыгать на...

Plonger dans l'eau	- нырнуть в воду
Se noyer	- утонуть
Féliciter qn	- поздравлять
Grâce à qn/qch	- благодаря...

I. Traduisez les phrases du français en russe:

1. Je comptais vous inviter à faire un tour dans Paris dès aujourd'hui.
2. Auparavant nous allons déjeuner. Qu'en pensez-vous?
3. Eh bien, allons-y! J'ai une faim de loup.
4. Vous aurez tout le temps de visiter la ville après le déjeuner.
5. «C'est du chinois!»
6. Nous autres Japonais, nous mangeons des serpents.
7. Son ami pense à autre chose. Micron s'en aperçoit.

II. Trouvez les équivalents russes des mots et expressions suivants:

Parler couramment français	бегло говорить по-французски
Aller à la rencontre de qn	суметь снять наручники
Rêver de se promener dans Paris sur un bateau-mouche	идти навстречу
Etre à cinq minutes à pied	взять с собой фотоаппарат
Déposer les bagages	разыскать и поймать бандита
Réserver une surprise	быть в пяти минутах ходьбы
Réussir à enlever les menottes	угрожать профессору
Rechercher et attraper le bandit	оставить багаж
Menacer le professeur	подготовить сюрприз
Emporter un appareil photo	мечтать о прогулке по Парижу на речном трамвайчике

III. Traduisez en français:

1. Профессор Семафото никогда не был во Франции, но говорит бегло по-французски.
2. Когда Микрон заметил друга в группе японских туристов, он пошел ему навстречу.
3. Прежде чем пригласить друга пообедать, Микрон предложил оставить багаж у него дома.
4. Друзья решили пойти в ресторан, который находился совсем рядом, в пяти минутах ходьбы.
5. Семафото много фотографирует, так как привез с собой новый фотоаппарат.
6. Профессор приготовил для своего японского друга маленький сюрприз: он знал, что Семафото мечтает совершить прогулку по Парижу на речном трамвайчике.
7. Аль Карбону удалось освободиться от наручников, и он начал угрожать профессору.

IV. On révise la grammaire:

1) Mettez les verbes entre parathèses au passé composé ou à l'imparfait:

1. Votre voyage (se passer bien)? 2. Micron (se tourner) vers son ami et lui (dire) de le suivre. 3. Les amis apprennent que l'année passée le célèbre voleur (s'évader) de sa prison. 4. Les amis (se retrouver) devant le restaurant. 5. Cémafoto (dire) qu'il (préférer) la cuisine française et (se mettre) à rire. 6. Micron (dire) que l'embarquement (se trouver) sur le Pont-Neuf. Il (s'apercevoir) que son collègue (penser) à autre chose.

2) Dites au futur simple:

Cémafoto (vouloir) faire un tour en bateau-mouche pendant sa première visite à Paris. Micron (être) heureux de lui montrer tout Paris. Mais avant ils (longer) la Seine et Cémafoto (prendre) plusieurs photos des bouquinistes. Ils (aller) déjeuner à la «Tour d'Argent» et cela leur (faire) un grand plaisir. Le professeur japonais (ne pas pouvoir) visiter toute la capitale, mais il (voir)

quand même de jolies choses. Il y (avoir) un départ toutes les trente minutes et les amis (prendre) le bateau de 14 heures 30.

3) Finissez les phrases:

1. Les amis verront beaucoup de choses intéressantes s'ils... 2. Si Cémafoto regarde de nouveau la photo du bandit, il... 3. Si le bateau arrive près du Pont-Royal, on... 4. Si les amis attendent l'arrivée du bateau, Al Carbone... 5. Le conducteur appellera la police fluviale si... 6. Al Carbone sera assommé si...

V. Avez-vous bien lu l'histoire?

1. Qui le professeur Micron a-t-il invité à Paris?
2. Que savons-nous sur le savant japonais?
3. Cémafoto et Micron où vont-ils d'abord et quel transport prennent-ils pour y aller?
4. Comment est la circulation dans Paris ce jour-là? Pourquoi y a-t-il beaucoup de gendarmes sur le boulevard?
5. Quel restaurant le professeur Micron a-t-il choisi pour inviter son ami?
6. Cémafoto qu'a-t-il mangé pour la première fois dans le restaurant?
7. A-t-il aimé les cuisses de grenouilles?
8. Quelle surprise le professeur Micron a-t-il réservée à son ami japonais?
9. Où se trouvent les deux amis après le déjeuner?
10. Qu'est-ce qui se passe quand le bateau-mouche démarre? Pourquoi tout un groupe de policiers arrivent vers le bateau en courant?
11. Qu'est-ce qui s'est passé au Tribunal de Paris?
12. Les deux professeurs ont-ils vu Al Carbone? Où l'ont-ils vu?
13. A l'avis de M. Micron, Al Carbone se trouve-t-il sur le bateau?
14. Que les deux professeurs décident-ils de faire en apercevant Al Carbone?
15. Le conducteur a-t-il pu prévenir la police? Comment l'a-t-il fait?
16. Al Carbone s'est-il sauvé?

17. Pourquoi le juge a-t-il invité les professeurs Micron et Cémafoto?
18. Le juge qu'offre-t-il à M. Cémafoto pour le remercier?

VI. Terminez les phrases:

1. La Seine coupe la capitale en deux. D'un côté, il y a... De l'autre...
2. — Nous recherchons Al Carbone, il...
3. — Bizarre, dit-il. J'ai l'impression...
4. — C'est bien ce visage que j'ai vu:...
5. — Regardez son cou:...
6. La gare d'Orsay a été transformée...
7. — Je suis vraiment désolé, la promenade...

VII. Dites si c'est vrai ou faux et pourquoi:

1. M. Cémafoto est un médecin chinois. Il arrive de Macao.
2. Le professeur Micron connaît bien M. Cémafoto.
3. M. Cémafoto ne parle pas français.
4. Le professeur Micron invite son collègue à déjeuner.
5. Le professeur Micron l'invite dans un restaurant situé sur la rive droite de la Seine, loin de sa maison.
6. Il y a beaucoup de gendarmes sur le boulevard.
7. Les Anglais mangent des grenouilles, les Français mangent des serpents et les Japonais, du pudding.
8. Le professeur Cémafoto n'a pas voulu manger de cuisses de grenouilles. Il ne les aime pas.
9. Le professeur Cémafoto ne veut pas faire une promenade en bateau-mouche.
10. Al Carbone a de grands yeux clairs et des cheveux blonds. Il a une cicatrice au cou.
11. Al Carbone saute sur le pont du bateau et plonge dans l'eau glacée de la Seine.
12. Quelques minutes plus tard Al Carbone s'enfuit. La police n'a pas pu l'arrêter.
13. Le juge offre à M. Cémafoto un voyage à travers la France.

VIII. **Racontez** comment s'est passée la visite de Paris pour nos deux professeurs.

IX. **Lisez le texte qui suit et dites** si vous vous trouvez un jour à Paris, vous irez goûter la cuisine française à la «Tour d'Argent» ou non. Argumentez votre réponse.

Je trouvais toujours que les restaurants parisiens étaient très chers. Un jour, alors que je me promenais sur les bords de la Seine, j'ai eu tout à coup très faim. A cette époque, je mangeais tout le temps, rien ne pouvait satisfaire mon appétit (я не мог ничем насытиться).

Bref, comme je ne voyais aucun (никакой) **fast food** à l'horizon, je suis entré dans le premier restaurant venu. Il avait assez belle allure (пользоваться довольно хорошей репутацией) et le portier m'a accueilli très aimablement. Il s'appelait la «**Tour d'Argent**» - le restaurant, pas le portier – je n'ai jamais connu son nom.

J'avais entendu dire qu'en France il ne fallait jamais parler d'argent, que c'était très impoli. J'avais retenu cette leçon et c'est pourquoi, quand le maître d'hôtel m'a tendu (протянул) la carte, je n'ai rien dit quant (по поводу) aux prix. Depuis, j'ai fait de gros progrès en français. Il faut dire que je travaille à Paris, à la «**Tour d'Argent**», pour rembourser (payer) le repas que j'y avais pris il y a sept ans.

Corrigé: **ex.III**

1. Le professeur Cémafoto n'est jamais allé en France, mais il parle couramment français. 2. Quand Micron a aperçu son ami parmi un groupe de touristes japonais, il est allé à sa rencontre. 3. Avant d'inviter son ami à déjeuner, Micron a proposé de déposer les bagages chez lui. 4. Les amis ont décidé d'aller au restaurant qui se trouvait tout près, à cinq minutes à pied. 5. Cémafoto prend beaucoup de photos parce qu'il a emporté un nouvel appareil photo. 6. Le professeur a réservé une petite surprise à son ami japonais: il savait que Cémafoto rêvait de faire

une promenade (faire un tour) dans Paris sur un bateau – mouche. 7. Al Carbone a réussi à enlever les menottes et s'est mis à menacer le professeur.

Enquête sur un bateau-mouche

Deuxième itinéraire

Avant de lire l'histoire consultez la liste des mots inconnus:

Barrage (m)	- оцепление, (полицейский) кордон
Retentir (2-ème gr.)	- слышаться
Se retrouver devant le juge	- очутиться перед судьей
Surveiller en permanence	- постоянно охранять
Ours (m) [u:rs]	- медведь
Peau (f)	- шкура
Mal (m)	- зло
Remède (m)	- лекарство
Lacet (m)	- шнурок
Mâchoire (f)	- челюсть
Atteindre qch	- добраться до...
Épingle (f)	- булавка
Profiter de qch	- воспользоваться
S'enfuir	= s'évader
Faire demi-tour	- сделать разворот
Contenir	- содержать
Edifier	= construire
A l'occasion de	- по случаю
A titre de comparaison	- в качестве сравнения
En sens [sã:s] inverse	- на обратном пути

I. Traduisez les phrases du français en russe:

1. Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué.
2. Aux grands maux, les grands remèdes.
3. Un long corridor au bout duquel Al Carbone aperçoit quelque chose.

4. Le bandit fait tomber l'inspecteur en arrière et avant que l'autre ait le temps de réagir, l'assomme d'un coup de poing à la mâchoire.
5. Si je traverse le pont, je me fais prendre.
6. Al Carbone est monté sur le bateau ni vu ni connu.
7. Tout le monde a les yeux levés vers la cathédrale. Al Carbone en profite pour se libérer.

II. Trouvez les équivalents russes des mots et expressions suivants:

Passer sous le pont	проехать под мостом
Un barrage de policiers	повалить охранника на спину
Retentir	наклониться
Se retrouver devant le juge	оказаться перед судьей
Surveiller en permanence	воспользоваться случаем
N'avoir aucune chance de s'enfuir	найти возможность освободиться
Faire le même trajet	полицейское оцепление
Se baisser	раздаваться
Faire son lacet	схватить за ногу
Faire tomber le gardien en arrière	полюбоваться на обратном пути
Saisir le pied	завязать шнурок
Trouver un moyen pour se libérer	не иметь никакой возможности сбежать
Profiter de l'occasion	постоянно охранять
Faire demi-tour	пойти тем же путем
Admirer en sens inverse	сделать разворот

III. Traduisez en français:

1. Полицейская машина проехала вдоль Сены, затем под мостом и остановилась у Дворца Правосудия.
2. Здание суда было оцеплено полицейскими; в толпе, где было много журналистов, слышались свистки и крики.

3. Аль Карбон предстал перед судьей. Тот сказал, что здание постоянно охраняется снаружи и внутри, так что у преступника нет никаких шансов сбежать.
4. Аль Карбон уверен, что, если он пойдет обратно тем же путем, он спасется.
5. Он нашел способ освободиться: наклонился, чтобы завязать шнурок на ботинке, схватил охранника за ногу и повалил его на спину.
6. Когда судно совершало разворот, бандит воспользовался случаем и снял наручники.
7. Экскурсовод объявляет, что мы сможем полюбоваться на обратном пути памятниками, которые мы видели во время нашей прогулки.

IV. On révisé la grammaire:

1) Employez des pronoms et des articles:

- a). — Cémafoto, a-t-il emporté un appareil?
— Oui, il ... a emporté un. Il a pris beaucoup de photos pendant son dernier séjour à Paris.
— ... a-t-il pris combien?
— Il... a pris dix ou vingt. Il pourrait te... faire voir.
- b) Les Japonais mangent des serpents et même des singes. Ils ... mangent assez souvent. Ils... préfèrent aux autres plats.
- c) Les Français aiment... cuisses de grenouilles. Et encore... escargots. Ils aiment... commander dans des restaurants de luxe. Micron déteste... pudding, il refuse de... manger.

2) En répondant aux questions employez la négation:

1. Cémafoto est-il jamais venu à Paris?
2. Al Carbone s'est-il adressé à quelqu'un pendant le procès?
3. Est-ce que quelqu'un a vu Al Carbone courir vers l'embarcadère?
4. Qu'est-ce qui a étonné le jeune homme qui a aidé le voleur à payer son ticket?
5. Qui a vu Al Carbone quand il montait sur le bateau?

6. Les gendarmes savaient-ils qu'Al Carbone avait enlevé les menottes?
7. Les passagers du bateau avaient-ils peur?
8. Micron et son collègue japonais regardaient-ils toujours les monuments des deux côtés de la Seine?

3) Dites au superlatif:

1. Avec son petit appareil Cémafoto a pris les photos des curiosités **célèbres** de Paris. 2. Le jour du procès la circulation était **difficile** au centre-ville, les voitures circulaient très mal. 3. Al Carbone a couru très **vite**: il avait peur d'être découvert. Le bandit voulait attendre le **bon** moment où il pourrait s'enfuir du bateau. 4. De tous les passagers c'est Cémafoto qui parle **bien** français, il a un **bon** accent. 5. Notre-Dame est le monument très **visité** de Paris. 6. La rue Vaugirart est une rue très **longue**. 7. Les plats à la «Tour d'Argent» sont **bons**, on y cuisine très **bien**. 8. Les restaurants de Montmartre sont **fréquentés** par les touristes. 9. Le professeur japonais est sûr que la cuisine française est **bonne**. 8. Cémafoto a répondu que la promenade n'était pas ratée, qu'il avait fait une **belle** croisière en bateau.

V. Avez-vous bien lu l'histoire?

1. Qui est Cémafoto?
2. Pourquoi vient-il en France?
3. Qui est Al Carbone?
4. Où le fourgon de la police va-t-il? Comment est surveillé le bandit?
5. De quelles mesures de précaution (*меры предосторожности*) le juge et les inspecteurs parlent-ils à Al Carbone?
6. Al Carbone à quoi pense-t-il pendant le procès?
7. Comment Al Carbone a-t-il pu s'évader?
8. Que faut-il faire avant de monter sur un bateau-mouche? Comment Al Carbone a-t-il acheté son ticket?
9. Qui voit-il sur le quai quand la croisière commence?
10. Comment Al Carbone s'est-il libéré de ses menottes?

11. Qui Al Carbone voit-il sur le bateau?
12. Qu'est-ce qu'il aperçoit dans la poche de l'un de deux hommes quand ils passent près de lui?
13. Les deux professeurs Micron et Cémafoto, que font-ils dans la cabine du conducteur?
14. Quand Al Carbone comprend qu'il est démasqué, que fait-il?
15. Comment finit cette histoire?

VI. Terminez les phrases:

1. D'importantes forces de sécurité ont été mises... L'année dernière...
2. Al Carbone s'est rappelé qu'il...
3. Il a vu la fenêtre ouverte au bout du couloir. Il a sauté...
4. Le bandit a sorti l'argent et...
5. Pendant que les touristes étaient occupés à regarder les monuments, Al Carbone...
6. Dans la poche de l'un des passagers le voleur...
7. Le juge a remercié le Japonais et...

VII. Dites si c'est vrai ou faux et pourquoi:

1. Le fourgon de la police roule lentement en longeant le jardin du Luxembourg.
2. Le convoi s'arrête devant le Palais de Justice.
3. Al Carbone apparaît seul. Le juge le félicite et dit qu'il est libre.
4. Le juge croit que le tribunal est une véritable forteresse.
5. Al Carbone suit le couloir du Palais de Justice accompagné d'une belle femme.
6. Le bandit saute du sixième étage. On l'arrête tout de suite.
7. Le bandit a toujours les menottes à ses poignets. Il cache ses mains sous son manteau.
8. Une jeune fille achète un ticket à Al Carbone.
9. Le bandit monte sur le bateau-mouche observé par les policiers.
10. Al Carbone a réussi à enlever ses menottes.

11. Le bateau-mouche va jusqu'à la Tour Eiffel. Il fait demi-tour et revient au Pont-Neuf.
12. Al Carbone voit messieurs Cémafoto et Micron qui parlent au conducteur. Il croit qu'ils vont appeler la police.
13. La police n'a pas pu attraper Al Carbone.

VIII. Racontez comment Al Carbone a pu échapper à la police et comment il a été arrêté.

IX. 1. Lisez la poésie "Café de trois colombes" mise en musique et chantée par Joe Dassin:

*Nancy en hiver, une neige mouillée (мокрый,ая)
 Une fille entre dans un café
 Moi, je bois mon verre
 Elle s'installe à côté.
 Je ne sais pas comment l'aborder (заговорить с ней)
 La pluie, le beau temps, ça n'a rien de génial
 Mais c'est bien pour forcer son étoile.
 Puis vient le moment où l'on parle de soi
 Et la neige a fondu sous nos pas.*

*On s'est connu au café de trois colombes
 Au rendez-vous des amours sans abri (убежище)
 On était bien
 On se sentait seuls au monde
 On n'avait rien
 Mais on avait toute la vie.*

2. Lisez le texte qui suit et répondez aux questions sur le texte.

Au café

Le café français c'est un lieu public où les Français aiment se rencontrer pour parler de tout ce qui les intéresse, de leurs

affaires, des nouvelles du jour. Ils le fréquentent surtout vers six heures du soir, avant le dîner et après le travail. Dans les cafés on tient à la disposition (*предоставить в распоряжение*) des clients des journaux, toutes sortes de jeux et du papier à lettres. Le café en France est ainsi une sorte de club où l'on peut lire, écrire, jouer aux cartes et parler avec ses amis.

En été quand le temps est beau c'est, à la terrasse sur le trottoir même, que les Français aiment se rafraîchir (*освежиться*), tout en regardant le va-et-vient des passants et le mouvement de la rue.

- 1) Dans quel but les Français se rencontrent-ils dans les cafés ?
- 2) A quelle heure les fréquentent-ils ?
- 3) Pourquoi peut-on dire que le café en France est une sorte de club ?
- 4) Où les Français aiment-ils se rafraîchir en été s'il fait beau ?

Corrigé: **ex.III**

1. Le fourgon de la police a longé la Seine, puis il est passé sous le pont et s'est arrêté près du Palais de Justice. 2. Devant le tribunal il y avait un barrage de policiers et une foule de journalistes; des sifflets et des cris retentissaient. 3. Al Carbone s'est retrouvé devant le juge. Celui-ci a dit que le tribunal était surveillé (gardé) en permanence à l'extérieur et à l'intérieur et que le criminel n'avait aucune chance de s'enfuir. 4. Al Carbone est sûr que s'il fait le même trajet, il se sauvera. 5. Il a trouvé un moyen pour se libérer: il s'est baissé pour refaire le lacet de sa chaussure, a saisi le pied du gadien et l'a fait tomber en arrière. 6. Quand le bateau faisait demi-tour le bandit a profité de l'occasion pour enlever les menottes. 7. Le guide annonce que nous pourrons admirer en sens inverse les monuments que nous avons vus pendant notre promenade.

Le théâtre du collège

Chapitre I

Avant de lire l'histoire consultez la liste des mots inconnus :

Rentrée (f)	- начало учебного года
Récréation (f)	- перемена
Ancien, -ne	- старый, бывший
Se décider à ...	- решиться
Deviner	- угадать
Murmurer	- шептать
Fiche (f)	- бланк
Côte (f)	- берег, побережье
Goût (m)	- вкус
Opinion (f)	- мнение
Se mettre en colère	- разгневаться
Faire partie de ...	- входить в состав
Corps (m)	- тело
Souffle (m)	- дыхание
Se tenir droit	- держаться прямо
Etre déçu	- быть огорчённым
Dès	- начиная с ...
Diminuer	- уменьшаться

I. Traduisez les phrases du français en russe :

1. Nous aurions pu avoir Quéméneur ou Potier.
2. - « Tiens, tiens, des têtes connues... »
3. - « ... cette année je suis décidé ».
4. - « ... il n'y a pas à remplir la petite fiche habituelle. »
5. Marais regardait ce que nous écrivions.
6. « Mais parlons-en d'abord. »
7. ... Maréchal qui faisait toujours l'idiot.
8. « Alors, c'est gagné !... J'en étais sûr ! »

9. Surtout pas, disaient les autres.

10. – « ... mais il faut maintenant qu'on se connaisse d'une autre manière. »

11. Puis, petit à petit, nous avons appris à parler simplement.

II. A) Faites correspondre les verbes qui rapportent les paroles des autres :

<i>dire</i>	шептать,
<i>crier</i>	бормотать
<i>murmurer</i>	добавить
<i>répondre</i>	спрашивать
<i>demander</i>	говорить
<i>expliquer</i>	уточнить
<i>ajouter</i>	повторять
<i>répéter</i>	восклицать
<i>s'écrier</i>	кричать
<i>préciser</i>	отвечать

Décrivez la scène « A la leçon de français » en complétant les phrases ci-dessous :

Monsieur Marais **demande** si les élèves sont allés, au moins une fois dans leur vie, voir une pièce de théâtre.

Les élèves **répondent** que...

Maréchal **ajoute** que ...

Alors monsieur Marais **dit** que ... ; il **répète** que ...

Sandrine Le Moal **explique** que ... ; elle **précise** que ...

Lenormand **s'écrie** que ... ; il **crie** que ...

B) Trouvez les équivalents russes des mots et expressions suivants :

La rentrée	заполнить привычный бланк
Etre jaloux(se) de qn	гордиться успехами
Suivre les cours (m)	отвечать на вопросы
Redoubler	строгий

Sévère	договориться о дне ...
Remplir la fiche habituelle	опрашивать учеников
Interroger les élèves	гневаться, сердиться
Répondre aux questions	начало учебного года
Se mettre en colère	возобновить занятия в театральной студии
Refaire du théâtre	остаться на второй год
Se mettre d'accord sur la date	посещать занятия
Etre fier de ses succès	завидовать

III. Traduisez en français :

1. Каждый год ученики заполняли один и тот же привычный формуляр, но на этот раз Марэ попросил их ответить на вопросы Марселя Пруста.
2. Однажды ученики господина Марэ решили возобновить занятия в театральной студии и договорились о дне первой репетиции.
3. Марэ был строгим учителем и часто сердился.
4. Ребята с удовольствием посещали занятия господина Марэ, а он очень гордился успехами своих учеников.
5. Леруа был второгодником и учитель часто его спрашивал.
6. Ученики немного завидовали Сандрин, т.к. она знала многих великих актёров.

IV. On révise la grammaire :

1) Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait ou au passé composé :

1. C'(être) la rentrée. Tous (se trouver) dans la cour de récréation. Il (être) 8 heures 30. On (sonner) et la première leçon (commencer). 2. Parfois on (se moquer) un peu de Leroi qui (redoubler). 3. Pendant que les collégiens (travailler), monsieur Marais (les regarder) avec intérêt. 4. Les élèves (répondre) à toutes les questions pendant une heure. 5. (Aller)-vous jamais voir une pièce de théâtre ? – Nous (en voir) beaucoup et nous

(les aimer toutes). 6. Chaque fois que Sandrine (partir) pour Paris elle (aller voir) de nombreux spectacles. 7. Marais (avoir) 40 ans, il (être) un bon professeur mais très sévère. 8. En hiver, la nuit (tomber) vite et Marais (demander) aux garçons de raccompagner les filles chez elles. 9. Les élèves (se réunir) au club une fois par semaine. 10. Le rideau (se lever) et le spectacle (commencer).

2) Complétez les phrases selon le modèle suivant :

Nous sommes dans la même classe.

*Il me **dit** que nous **sommes** dans la même classe.*

*Il m'a **dit** que nous **étions** dans la même classe.*

- a) Leur professeur de français s'appelle Marais.
Les élèves de la Troisième C apprennent que ...
Les élèves de la Troisième C ont appris que ...
- b) Le professeur Marais est très sévère.
Les collégiens savaient que ...
Les collégiens savent que ...
- c) Il faut passer aux choses sérieuses.
Marais répète souvent qu' ...
Marais a répété qu' ...
- d) Elles ont peur de rentrer tard le soir.
Les filles disent qu' ...
Les filles ont dit qu' ...
- e) Ils regrettent d'être venus au club.
Beaucoup d'élèves ont répondu qu' ...
Beaucoup d'élèves répondent qu' ...

V. Avez-vous bien lu l'histoire ?

1. Quelles émotions les collégiens éprouvaient-ils le jour de la rentrée ? Quelles questions se posaient-ils ? Qu'est-ce qui les intéressait le plus ?
2. Parlez du premier cours de français en 3^{ème} C. Peut-on dire que monsieur Marais était un professeur peu ordinaire ? Pourquoi ?

3. Pourquoi monsieur Marais s'est-il arrêté sur la feuille de Sandrine Le Moal ? Quel rôle le théâtre jouait-il dans la vie de Sandrine ?
4. Quelles difficultés ont commencé au moment où tout le monde a voulu refaire du théâtre ?
5. Pourquoi est-ce que beaucoup d'élèves ont commencé à regretter d'être venus au club ?
6. Quand la sélection a-t-elle été terminée et quels étaient ses résultats ?

VI. Terminez les phrases :

1. Tout a commencé au début ...
2. Mais la vraie question était venue après la première matinée ...
3. Monsieur Marais a expliqué que chez lui, il n'y avait pas à remplir ... et il a demandé aux élèves de ...
4. Dans son questionnaire, le célèbre écrivain nous interrogeait ...
5. Deux ou trois fois par mois Sandrine Le Moal partait pour Paris et ...
6. Bien sûr, au début, tout le monde a voulu ...
7. Puis, petit à petit, les élèves ont appris à ...
8. Tout devenait compliqué et beaucoup d'élèves ont commencé à ...

VII. Dites si c'est vrai ou faux et pourquoi :

1. L'histoire commence à la fin de l'année scolaire.
2. Les élèves de la Troisième C étaient très contents d'avoir monsieur Marais comme professeur de français.
3. Leroi était le meilleur élève de la Troisième C.
4. Monsieur Marais a demandé aux élèves de prendre une feuille de papier et de remplir la fiche habituelle.
5. Tous les élèves adoraient le théâtre et y allaient souvent.
6. Sandrine Le Moal s'intéressait beaucoup au théâtre. C'était pour elle plus qu'un plaisir.

7. Monsieur Marais a proposé de refaire du théâtre mais personne n'a voulu faire partie du club théâtral.
8. On a trouvé tout de suite une pièce et a distribué des rôles.
9. Les improvisations, c'était le plus difficile. Beaucoup d'élèves ont quitté le club dès les premiers exercices.
10. Seulement quatre élèves sont restés au club après la sélection.

VIII. Racontez comment a commencé l'année scolaire en *Troisième C*. Faites attention à ce qu'il y avait de nouveau cette année.

IX. 1. Lisez la remarque qui suit et dites pourquoi ces acteurs français sont très connus et dans quels films nous pouvons les voir. Peut-être les avez-vous déjà vus ?

Jeanne Moreau – (née à Paris en 1928) actrice, joua à la Comédie – Française (1948-1952), et s'intéressa au cinéma en 1948. Parmi ses rôles les plus connus on peut citer : *Les Amants* (1958), *La Nuit* (1961), *La mariée était en noir* (1968), *La veuve qui marchait dans la mer* (1991), *A demain* (1992). Elle fut aussi réalisatrice (*Lumière*, 1975 ; *L'Adolescente*, 1979). En 1998 elle reçut un *Oscar d'honneur* couronnant l'ensemble de sa carrière.

Annie Girardot – (née en 1931) actrice à la Comédie – Française dans les années cinquante, elle débuta au cinéma en 1956 (*Treize à table*) et poursuit sa carrière en tournant dans les films les plus importants : *Rocco et ses frères* (1960), *Vivre pour vivre* (1967), *La Vieille fille* (1971), *Docteur Françoise Gaillard* qui lui apporta un *César* (meilleure actrice, 1977), *La pianiste* (2001).

Michel Piccoli – (né en 1925) acteur qui n'abandonna jamais le théâtre, il vint au cinéma dans les années 1950. A l'écran il débuta dans *Le Point du jour* (1949). Il tourna partout : films

policiers, comédies, courts métrages. Parmi ses grandes réussites on peut noter *French cancan* (1955), *Charme discret de la bourgeoisie* (1972), *Les Demoiselles de Rochefort* (1967) etc. A la télévision Piccoli réalisa *Don Juan*, son meilleur rôle.

2. Lisez le texte qui suit et comparez le système scolaire français et russe. Vos parents sont-ils fiers de vos études ? De quoi sont-ils surtout fiers ?

De la maternelle au lycée

Les Français vont à l'école dès leur plus jeune âge. Le système scolaire français est compliqué et le rythme est assez dur. Généralement, on reste à l'école de 8h 30 du matin jusqu'à la fin de l'après-midi, mais le mercredi on se repose. Toutes les six semaines, les élèves ont quinze jours de vacances.

L'école maternelle n'est pas obligatoire (*обязательный*) et reçoit les enfants de 3 à 5 ans. C'est l'école la plus populaire en France.

L'école primaire reçoit tous les enfants de 6 à 10 ans. Elle est obligatoire et dure cinq ans. C'est ici que les petits Français commencent à lire, à écrire, à compter ...

Le collège est le premier établissement d'études secondaires (*среднее учебное заведение*). Les élèves y restent quatre ans, de 11 à 14 ans (classes de 6^e, 5^e, 4^e et 3^e). A la fin du collège, les élèves passent le brevet (*аттестат, свидетельство*) des collèges. C'est à ce moment qu'on décide de l'orientation des élèves : ils peuvent continuer leurs études générales au lycée, ou aller dans **un lycée professionnel** qui les prépare à la connaissance d'un métier.

Le lycée reçoit les élèves de 15 à 18 ans après la classe de troisième, pour trois ans d'études (seconde, première et terminale). Ils se présenteront, à la fin d'études, au **baccalauréat** (le « bac »). Il y a différents types de bac généraux : *le bac L* est le bac à orientation littéraire, *le bac S* à orientation scientifique (*научный*), *le bac ES* à orientation économique et sociale, etc.

Après le baccalauréat, on entre dans la vie active (on cherche du travail) ... ou on continue.

Corrigé:

ex. III

1. Chaque année les élèves remplissaient la même fiche habituelle, mais cette fois Marais leur a demandé de répondre aux questions de Marcel Proust. 2. Un jour les élèves de monsieur Marais ont décidé de refaire du théâtre et se sont mis d'accord sur la date de la première répétition. 3. Marais était un professeur sévère et se mettait souvent en colère. 4. Les enfants suivaient avec plaisir les cours de monsieur Marais et lui, il était très fier des succès de ses élèves. 5. Leroi redoublait et le professeur l'interrogeait souvent. 6. Les élèves étaient un peu jaloux de Sandrine parce qu'elle connaissait plusieurs grands acteurs.

Le théâtre du collège

Chapitre II

Avant de lire l’histoire consultez la liste des mots inconnus :

Mélanger	- смешивать
Egalité (f)	- равенство
Mélange (m)	- смесь
Tantôt	- то ..., то ...
Avoir le trac [trak]	- испытывать страх перед выступлением
Empêcher	- мешать
Prudent,e	- осторожный, ая
Vedette (f)	- звезда, знаменитость
Tract (m) [trakt]	- листовка, рекламный проспект

I. Traduisez les phrases du français en russe :

1. ... et toujours le même jean... elle devait dormir avec...
2. Ce qu’il pouvait m’énervé !
3. Car, lorsque le mois de mai est arrivé, le seul mardi après-midi n’a plus suffi.
4. « ... je suis bon en maths... »
5. Maréchal qui n’arrêtait pas de tourner autour d’elle...
6. « J’étais tout léger ».
7. Marais était dur avec nous.

II. Trouvez dans le texte les équivalents russes des mots et expressions suivants :

Jouer à égalité
Mélange (m) de textes

актёр театра
мешать кому-то

Changer de rôle	аплодировать актёрам
Metteur (m) en scène	играть на равных условиях
Comédien (m), comédienne (f)	быть влюблённым
Vedette (f)	рекламный проспект
Gagner un prix	коллаж из текстов
Avoir le trac	менять роль
Empêcher qn de faire qqch	знаменитость
Etre amoureux de qn	играть спектакль
Tourner autour de ...	выиграть приз
Donner le spectacle	уважать публику
Applaudir les acteurs	удаваться что-то сделать
Respecter le public	крутиться вокруг ...
Réussir à faire qch	режиссёр-постановщик
Tract (m)	испытывать страх перед выступлением

III. Traduisez en français :

1. Коллаж из текстов, который выбрал Марэ, позволял актёрам менять роли и играть на равных условиях.
2. Сандрин знала многих знаменитостей французского театра.
3. Мартин вспомнил имя режиссёра, который придумал авиньонский фестиваль.
4. Ученики решили принять участие в этом театральном фестивале и надеялись выиграть приз.
5. Марэ сказал, что каждый актёр должен уважать публику.
6. Ученики испытывали страх, когда играли свой спектакль на школьном празднике. Но публика им долго аплодировала.
7. Им удалось хорошо организовать своё путешествие в Авиньон, сделать афиши и рекламные проспекты.
8. Паскаль был влюблён в Сандрин, но Марешаль всё время крутился вокруг неё и мешал Паскалю с ней поговорить.

IV. On révise la grammaire :

1) Complétez les phrases suivantes par...

a) l'article indéfini ou défini :

1. Marais a reçu ... lettre. C'était ... lettre du ministère de l'Education nationale.
2. Martin, petit savant, composait ... poésies. ... poésies de Martin étaient formidables.
3. Patricia était ... petite brune aux yeux rieurs.
4. Sandrine aimait beaucoup ... théâtre. Elle allait souvent voir ... pièce théâtrale. Elle a dit qu'à Paris il y avait ... cafés-théâtres.
5. Jean Vilar est ... metteur en scène qui a inventé le festival d'Avignon.

b) l'article contracté :

1. Dans le spectacle il y a les scènes où on déjeune à ... restaurant, revient de ... cinéma et parle de ... acteurs connus.
2. Sandrine était à ... cheveux longs et bouclés. Elle allait souvent à ... théâtre et s'intéressait à ... sport.
3. Après la répétition on revenait de ... club à 8 heures du soir.

2) Mettez les phrases suivantes à la forme négative :

1. Pendant le festival d'Avignon il y a des chambres libres à l'hôtel.
2. Notre professeur de dessin a résumé l'histoire et a écrit des textes sur notre pièce.
3. La fête du collège, c'était un grand événement.
4. Le professeur Marais interrogeait souvent les élèves.
5. Ce sont des affiches et des tracts.
6. Au festival il y aura des prix.

3) Mettez au pluriel les groupes de mots soulignés et faites des accords nécessaires :

1. On organise un club théâtral.
2. Les élèves ont fait une belle affiche.
3. A Paris Sandrine a vu un spectacle inoubliable.
4. Marais a préparé un joli texte.
5. Pascal devait interpréter un animal domestique.
6. A Avignon on a construit un nouvel hôtel.

4) Imiter l'exemple suivant :

Pascal a des amis. (peu) - Pascal a peu d'amis.

1. Y a-t-il des filles dans la troupe de monsieur Marais ?
(combien)
2. Pascal joue un rôle intéressant. (beaucoup)
3. Cette année Leroi fait des fautes. (moins)
4. Les élèves ont vu des pièces théâtrales. (assez)
5. A Avignon les élèves ont rencontré des musiciens africains. (un groupe)

V. Avez-vous bien lu l'histoire ?

1. Présentez la troupe du collège.
2. Pourquoi est-ce que monsieur Marais n'a pas choisi une seule pièce pour son club mais a préparé un mélange de textes écrits par des auteurs différents ? Quel credo monsieur Marais avait-il ?
3. Monsieur Marais pourquoi était-il un jour un peu plus nerveux que d'habitude ?
4. Pourquoi est-ce que les dernières informations étaient vraiment extraordinaires ? Qu'est-ce qui a étonné les jeunes artistes ?
5. Qu'est ce qui faisait un peu peur à la mère de Pascal ? Qui intéressait Pascal sauf le théâtre ? A-t-il osé enfin lui parler ? Quand ?
6. La fête du collège comment a-t-elle passé ? Le spectacle a-t-il eu du succès ? Et monsieur Marais en était-il content ?
7. Qu'est-ce qu'il fallait faire pour préparer la présentation à Avignon ?

VI. Terminez les phrases :

1. Marais a préparé un très joli Cela permettait de ...
2. Marais est allé ce matin dans le bureau du principal. Il venait de ... Le ministre proposait aux jeunes acteurs d'...
3. Pascal et Sandrine sont partis tous les deux. Lorsqu'ils sont arrivés devant la maison de Sandrine ...

4. Cette fête-là , les élèves la connaissaient. Cette année, pourtant, c'était un peu différent. Les élèves ...
5. Marais était dur avec les élèves. Il n'avait pas tout à fait tort parce que ...
6. La fête du collège passée, il fallait maintenant ... : faire ..., écrire ..., résumer ... Il fallait encore organiser le voyage, sans ...

VII. Dites si c'est vrai ou faux et pourquoi :

1. Toutes les filles de la troupe théâtrale se ressemblaient.
2. On appelait un des garçons *Martin petit savant* parce qu'il était le fils du professeur d'histoire.
3. Pascal avait de la sympathie pour Sandrine Le Moal.
4. Pour Marais il n'existait ni de grands ni de petits rôles.
5. Monsieur Marais a proposé aux collégiens de mettre en scène une très jolie pièce de Marcel Proust.
6. Pendant les répétitions monsieur Marais était toujours gentil et content de tout.
7. Le ministère de l'Education nationale a sélectionné le théâtre collégien de monsieur Marais et l'a invité au festival d'Avignon.
8. Les collégiens rêvaient de gagner au festival, c'est pourquoi ils ont continué à répéter une fois par semaine.
9. La mère de Pascal s'inquiétait pour son fils parce qu'il passait beaucoup de temps avec Sandrine.
10. Le jour où Pascal raccompagnait Sandrine il a réussi à lui parler et même a reçu un petit baiser sur le nez.
11. Pour la première fois on a donné le spectacle pour la fête du collège, on a été beaucoup applaudi et même monsieur Marais était très content.
12. Après la fête il fallait préparer le voyage à Avignon sans oublier de répéter.

VIII. Racontez quel événement préparaient les élèves de monsieur Marais et comment ils le faisaient.

IX. 1. Lisez le texte qui suit et expliquez ce que c'est que le festival d'Avignon.

LE FESTIVAL D'AVIGNON

Créé en 1947 à l'initiative de Jean Vilar, le Festival d'Avignon proposait à l'origine d'initier au théâtre un vaste public populaire. Depuis 1966 il a élargi ses activités et la Cité des Papes accueille, en plus du Théâtre National Populaire (T.N.P.), d'autres troupes françaises ou étrangères, des corps de ballets classiques et modernes, des orchestres... De plus, sont organisés des spectacles - rencontres au cours desquels poètes, musiciens, cinéastes dialoguent avec le public. Le festival parvient à présenter, au cours d'une seule saison (du 12 juillet au 14 août), 150 représentations théâtrales, musicales, chorégraphiques, de cirque ; 150 films, 15 expositions. Lieu de rencontre de toutes les formes d'art et de publics les plus divers, le Festival d'Avignon voit sa réputation s'étendre au-delà de nos frontières.

Nouveau Guide France

2. Lisez la remarque qui suit et dites par quoi ces cinéastes sont célèbres.

Jean Vilar – (1912 – 1971) acteur, metteur en scène ; créateur du Théâtre national populaire (T.N.P.). En 1947 il fonda le festival d'Avignon qui reçut une renommée mondiale. Il doit son succès aux acteurs célèbres qui y participaient (Gérard Philipe, Maria Casarès, Daniel Sorano) et au nouveau style de ses mises en scène.

Gérard Philipe – (1922-1959) comédien français (Cid à la Comédie Française), il débuta au cinéma en 1945 dans *Le pays sans étoiles* et trouva la gloire dans une adaptation de *L'Idiot* de Dostoïevski (1946). Gérard Philipe tourna dans 20 films. Il devint connu dans le monde entier pour ses rôles dans *la Chartreuse de Parme* (1948), *Fanfan la Tulipe* (1952), *Les Grandes Manoeuvres* (1955) et *Montparnasse, 19* (1958).

Corrigé :
ex. III

1. Le mélange de texte que Marais avait choisi, permettait aux acteurs de changer de rôle et de jouer à égalité. 2. Sandrine connaissait plusieurs vedettes du théâtre français. 3. Martin s'est rappelé le nom du metteur en scène qui avait inventé le festival d'Avignon. 4. Les élèves ont décidé de prendre part à ce festival théâtral et espéraient gagner un prix. 5. Marais a dit que chaque acteur devait respecter le public. 6. Les élèves avaient le trac quand ils donnaient leur spectacle pour la fête du collège. Mais le public les a longtemps applaudis. 7. Ils ont réussi à bien organiser leur voyage à Avignon, faire des affiches et des tracts. 8. Pascal était amoureux de Sandrine mais Maréchal tournait toujours autour d'elle et empêchait Pascal de lui parler.

Le théâtre du collège

Chapitre III

Avant de lire l’histoire consultez la liste des mots inconnus :

Surprendre	- удивлять, поражать
Ambiance (f)	- обстановка, атмосфера
Réussite (f)	- успех, удача
Remparts (m, pl)	- крепостные стены
Entourer	- окружать
Muraille (f)	- стена, ограда
Trompette (f)	- труба
Désespérer	- приводить в отчаяние, терять надежду

I. Traduisez les phrases du français en russe :

1. ... et il était si doux d’être avec Sandrine, ainsi, joue contre joue.
2. – « Pour que tout soit parfait. »
3. ... ceux de Marseille ou de Perpignan allaient plus vite que le TGV.
4. Et le pont qui s’arrête au milieu du fleuve ...
5. Cela changeait de la Cour d’Honneur, c’était autre chose.
6. Les Marseillais, paraît-il, n’étaient pas mal non plus.
7. Patricia ne savait pas grand-chose.

II. Trouvez dans le texte les équivalents russes des mots et expressions suivants :

S’approcher de ...	темно
Une ambiance sympathique	терять надежду
Un endroit agréable	ссориться
Il fait sombre	делать записи, конспекты

Il fait frais	узнавать по акценту
Tôt le matin	просить автографы
Etre désespéré	подходить к ...
Reconnaître qn à son accent	приятное место
Se disputer	рано утром
Prendre des notes (f)	свежо
Demander des autographes (m)	доброжелательная атмосфера

III. Traduisez en français :

1. Поезд прибыл в Авиньон рано утром ; на улице было ещё прохладно.
2. Это театральное кафе было приятным местечком, и атмосфера там всегда была доброжелательная.
3. Пока Натали фотографировала знаменитостей, Сандра подходила к актёрам и просила афтографы.
4. Во время экскурсии Мартэн успел сделать записи.
5. Марсельцы, которых можно было узнать по их акценту, всё время ссорились с парижанами.
6. Ребятам не удалось найти Натали ; они уже теряли надежду. Было уже темно, и они решили вернуться в лицей.

IV. On révise la grammaire :

1) Complétez les phrases suivantes par l'article qui convient :

Vendredi, 15 juillet

J'aime beaucoup le lycée Frédéric Mistral, et surtout sa cantine. Elle n'est pas du tout mauvaise. On est huit par table. Chacun se sert lui-même. Au menu on trouve toujours ... salade, ... viande, ... café et ... fruits. Sur chaque table il y a ... pain et ...eau.

Au petit déjeuner tout le monde prend ... croissants avec ... beurre et ... confiture et ...café. Mais au déjeuner ou au dîner,

c'est tout différent. Les Alsaciens mangent ... saucisses avec ... légumes. Et ils aiment bien ... bonbons. Les Marseillais qui font toujours ... bruit, préfèrent ... soupe appelée *bouillabaisse*. Les Parisiennes ont ... goût et ... fantaisie, elles s'habillent bien et mangent peu, seulement ... fruits et elles boivent ... jus ou ... thé froid.

Et nous, les Normands, nous aimons ... poisson et ... tarte aux pommes. Et on boit souvent ... lait. Pascal et moi, on adore ... desserts, surtout ... chocolat et ... gâteaux. Patricia qui fait ... sport et ... danse, se moque toujours de nous. Elle a ... caractère fort, cette Patricia. Elle a même ... patience de suivre le régime.

2) Mettez les phrases suivantes à la forme négative :

1. On refait du théâtre.
2. Les Marseillais font du bruit.
3. Ces jeunes artistes ont le talent de jouer bien leurs rôles.
4. Le jour de l'arrivée à Avignon il faisait du vent.
5. Leroi a de l'imagination.

3) Complétez les phrases suivantes par l'article qui convient ou la préposition de :

Au café de Cinévox

- Pour la table 6, ... thé au lait et ... chocolat chaud, crie le serveur, et vous, monsieur Marais, que voulez-vous ? ... eau minérale, comme d'habitude ?
- Je ne veux pas ... eau, je préfère ... jus de fruits.
- Et vos élèves ?
- On a faim, dit Maréchal.
- Alors, je peux servir ... viande et ... légumes.
- Moi, je ne mange pas ... viande, s'écrie Nathalie, vous avez ... poisson au menu ?
- Et moi, ajoute Maréchal, le soir à la maison je mange toujours une assiette ... soupe.
- Je regrette, mais on n'a pas ... soupe.
- Et bien, Maréchal, prend ... bifteck avec ... pommes de terre, recommande Marais. Tu vas voir, c'est très bon.

- D'accord, mais n'ajoutez pas trop ... sel, et n'oubliez pas un gros morceau ... pain, s'il vous plaît. Je mange tout avec ... pain.
- Et à vous, mademoiselle Nathalie ? demande Henri, le serveur.
- Je vois au menu ... gâteau avec ... crème au chocolat. Comme boisson je voudrais ... verre ... limonade.
- Henri, appelle Marais, apportez-moi ... tartine avec ... jambon et ... fromage. Et, ... paquet ... cigarettes, s'il vous plaît.
- Ah, le fromage, qu'il est bon, remarque Leroi, je peux même manger ... kilo ... fromage. Et en plus, ... fromage est riche en calcium.

4) Mettez l'article s'il le faut:

1. Marais est ... professeur au collège de Sainte-Mère-Eglise. Marais est ... professeur de français. Il est ... bon spécialiste. Il est ... professeur expérimenté.
2. Martin est ... élève très intelligent. Il va devenir ... savant. Il sera ... grand savant.
3. Le père de Sandra est ... dentiste et sa mère est ... journaliste à *Lyon-Matin*. Sandra veut devenir ... danseuse à l'Opéra de Paris.
4. Daniel Auteuil est ... Français. Il est ... célèbre acteur français. Il est ... artiste du *Théâtre national populaire*. Il est ... acteur de talent.

V. Avez-vous bien lu l'histoire ?

1. Le trajet à Avignon était-il agréable pour Pascal ? Pourquoi ?
2. Comment était l'ambiance pendant le festival à Avignon et aussi au lycée Frédéric Mistral ?

Frédéric Mistral (1830-1914), Prix Nobel 1904, écrivain français, chef de la renaissance de la langue provençale.

3. Comment nos personnages principaux passaient-ils le temps à Avignon ? Quels spectacles ont-ils vus ?
4. Qu'est-ce qui s'est passé le jour de la dernière répétition ?

VI. Terminez les phrases :

1. Par un beau matin de juillet, les élèves de monsieur Marais ...
2. Pascal a osé ... de Sandrine et mettre ...
3. Les élèves répétaient. Mais ils allaient aussi ...
4. Chaque jour on avait l'impression ...
5. Dans la Cour d'Honneur il faut monter un escalier pour trouver sa place. Et, soudain, vous entendez ... A la fin, le public enthousiaste ...
6. Le lendemain de cette grande soirée, ils se sont retrouvés dans ... pour ...
7. La veille des premières représentations, c'est pourtant Nathalie qui ...

VII. Dites si c'est vrai ou faux et pourquoi :

1. Tous ont décidé de prendre le TGV pour aller à Avignon.
2. Comme les parents étaient très inquiets, ils ont accompagné leurs enfants à la gare.
3. Pascal a beaucoup aimé le voyage en train parce qu'on pouvait regarder par la fenêtre des paysages magnifiques.
4. Les élèves de monsieur Marais se sont installés au lycée de Frédéric Mistral avec les autres collégiens qui venaient d'un peu partout.
5. Les Marseillais appelaient les élèves de monsieur Marais *les petits paysans* parce qu'ils étaient de Paris.
6. A Avignon on ne faisait que répéter la pièce.
7. La Cour d'Honneur, c'était une cave étroite et sombre où les collégiens se sont retrouvés pour voir *Les Fourberies de Scapin* avec Daniel Auteuil.
8. C'est pour la première fois que monsieur Marais est arrivé à Avignon.
9. La veille des premières représentations Nathalie Lenormand est partie à la maison.
10. Personne ne cherchait Nathalie. Elle est revenue au lycée quelques heures plus tard.

VIII. Racontez ce qui étonnait les élèves de Marais à Avignon, ce qu'ils ont vu et fait avant les premières rencontres de théâtre collégien.

IX. 1. Lisez le texte qui suit, rappelez-vous les remarques précédentes. Pouvez-vous nommer 10 cinéastes français ? Dites si vous les connaissez bien et dans quels films vous les avez vus.

Daniel Auteuil – (né en 1950) acteur qui à 20 ans entra à T.N.P. En 1975 il débuta au cinéma dans *L'Agression* avec Catherine Deneuve, Claude Brasseur et Jean-Louis Trintignant. Daniel Auteuil obtint la reconnaissance du public et trois César du meilleur acteur en 1987, 1995 et 2000. Parmi ses réussites les plus remarquables il faut noter Henri de Navarre dans *la Reine Margot* (1993), *Une femme française* (1994) avec Emmanuelle Béart, *Le Huitième Jour* (1996), *La Fille sur le pont* (1999) avec Vanessa Paradis, *La Veuve de Saint-Pierre* (2000) avec Juliette Binoche.

2. Lisez le dialogue qui suit et jouez-le.

Paris – Lyon en T.G.V.

Paris, Gare de Lyon, mardi 4 septembre, 6 heures du soir ; au guichet de « réservation » du T.G.V. Un monsieur s'adresse à une employée.

- Bonjour, Madame, je voudrais réserver des places pour Lyon dans le T.G.V., demain matin.
- Oui, vous voulez partir à quelle heure?
- Assez tôt.
- Il y a celui (*mom*) de 6 h. 15 qui est sans supplément (*m, доплата*); ceux (*me*) de 6 h. 45 et de 7 h. sont avec supplément.
- Non, 6 h. 15, ça va.
- Vous êtes combien?

- Deux adultes et un enfant.
- Vous n'avez pas de carte de réduction. (f, *льготный билет, сниженная оплата*)
- Non.
- Il a quel âge, l'enfant?
- Six ans.
- 1-ère ou 2-ème classe?
- 2-me.
- Vous voulez voyager en voiture fumeurs ou non-fumeurs?
- Non fumeurs.
- Très bien; aller simple ou aller-retour? (m, *туда и обратно*)
- Aller simple; je ne sais pas quand nous reviendrons.
- Voilà, Monsieur, places 13,14,18, voiture numéro 4.
- Merci, c'est combien?
- 240, 240 et 120; 600 euros, Monsieur.
- Je vous fais un chèque ? Voilà, Madame ... A Lyon, il s'arrête à quelle gare ?
- À Perrache et aussi à la Part-Dien.
- Merci, Madame. Au revoir.

D'après Les métiers du tourisme

3. Lisez le texte qui suit et dites ce qu'il y a d'intéressant pour les touristes à Avignon.

Avignon

Avignon (89 400 habitants) est un grand centre commercial et touristique dans la région Provence-Alpes-Côte-d'Asur.

La naissance d'Avignon est daté des temps préhistoriques. Grâce à (*благодаря*) sa situation au bord du Rhône la cité est devenue riche et puissante. Comme beaucoup d'autres villes françaises Avignon fut une colonie romaine.

Le monument romain le plus intéressant est la cathédrale Notre-Dame-des Dômes. Au 14^{ème} siècle Avignon est devenu une grande cité internationale et la résidence des papes. C'est à cette époque-là que fut construit le Palais des Papes.

La ville avait une vie culturelle très intense (*насыщенный*): en 1303 on fonda l'université, des bibliothèques très riches.

Peintres, architectes, poètes, sculpteurs français, italiens, anglais y travaillaient.

L'un d'eux, le célèbre poète Pétrarque a chanté le Rhône dans ses oeuvres.

Le Pont Saint-Bénézet, construit au 12^{ème} siècle, est encore une curiosité d'Avignon. Aujourd'hui il ne reste de ce pont que 4 arches et 2 tours.

Corrigé :

ex. III

1. Le train est arrivé à Avignon tôt le matin ; il faisait encore frais dehors. 2. Ce café-théâtre était un endroit agréable et l'ambiance y était toujours sympathique. 3. Pendant que Nathalie photographiait (prenait des photos) les vedettes, Sandra s'approchait des acteurs et demandait leurs autographes. 4. Pendant l'excursion Martin a réussi à prendre des notes. 5. Les Marseillais qu'on pouvait reconnaître à leur accent se disputaient toujours avec les Parisiens. 6. Les enfants n'ont pas réussi à retrouver Nathalie ; ils étaient désespérés. Il était déjà sombre, et ils ont décidé de revenir au lycée.

Le théâtre du collège

Chapitre IV

Avant de lire l'histoire consultez la liste des mots inconnus :

Rassurer	- успокаивать
Eclater de rire	= se mettre à rire
Se battre	- драться
Se rouler par terre	- кататься по земле
Craindre	= avoir peur
Consoler	- утешать

I. Traduisez les phrases du français en russe :

1. Les premiers spectacles nous ont un peu rassurés.
2. Les Alsaciens, dont on disait du bien...
3. Il m'arrivait plein de malheurs.
4. D'abord, des comédiens ont donné des matchs d'improvisation à mourir de rire.
5. Maréchal oubliait Sandra pour faire son intéressant avec une jolie Parisienne...

II. Trouvez dans le texte les équivalents russes des mots et expressions suivants :

Durer	разговорчивый
Responsable (m)	поздравлять
Etre dirigé par...	ненавидеть
Chercher le sommeil	заснуть
S'endormir	продолжаться, длиться
Entrer sur scène	объявить результаты
Féliciter qn	слабый
Mélanger les mots de toutes	выйти на сцену

les langues

Faible

ответственный работник,
руководитель

Donner (annoncer) les
résultats (m)

пытаться заснуть

Bavard(e)

возглавляемый кем-то

Détester

соединять слова из всех
языков

III. Traduisez en français :

1. Накануне спектакля школьники долго пытались заснуть. Они заснули только в час ночи.
2. Юным артистам объяснили, что фестиваль продлится два дня и что они выйдут на сцену утром во вторник.
3. После спектакля Марэ поздравил своих учеников и сказал, что он ими очень гордится.
4. Жюри, которое возглавляли руководители фестиваля, долго обсуждало спектакли и наконец объявило результаты конкурса.
5. Выступление школьников из Клермон-Ферран было самым слабым.
6. В начале конкурса марсельцы возненавидели нормандцев, но теперь все были весёлые и разговорчивые.
7. Персонажи спектакля разговаривали, соединяя слова из разных языков.

IV. On révise la grammaire

Mettez les verbes aux temps qui conviennent :

Les premiers spectacles (commencer) mardi. L'ambiance (être) assez sympathique et le jury (paraître) gentil. Mais nous (avoir) tout de même un peu peur, nous (penser) tout le temps à notre pièce. Marais (dire) que nous (devoir) entrer sur scène le lendemain matin. Le soir, nous (chercher) le sommeil pendant une heure. Nous (dormir mal).

... Enfin le responsable (nous annoncer). Nous (essayer) de jouer bien la pièce que monsieur Marais (composer) lui-même.

Après le spectacle on (nous applaudir beaucoup). Au début de l'après-midi les collégiens d'Antony (donner) le spectacle qui (s'appeler) *La fête aux Polichinelles*.

... Le jury (se réunir) pour discuter et quelques minutes après on (donner) les résultats. Les élèves d'Antony qui (interpréter très bien) leurs rôles (avoir /remporter) le premier prix. Marais (nous dire) que nous (être) aussi formidables.

... Comme nos parents qui (ne pas venir) au festival (nous attendre) avec impatience, nous (repartir) aussitôt après les « Rencontres ». Dans le train Pascal a pensé qu'en septembre quand les vacances (finir) et il (revenir) au lycée, il (parler) avec joie à ses amis de son voyage à Avignon.

V. Avez-vous bien lu l'histoire ?

1. La première journée des « Rencontres théâtrales » pourquoi a-t-elle un peu rassuré les collégiens de Sainte-Mère-Eglise ?
2. Pourquoi ont-ils longtemps cherché le sommeil ? Qu'est-ce qui les rendait nerveux ?
3. Parlez des spectacles présentés le lendemain et des résultats du concours ! A votre avis le jury était-il juste ? Expliquez votre point de vue.
4. A votre avis, qu'est-ce qui a permis aux élèves de monsieur Marais de gagner le deuxième prix dans ce concours prestigieux ?
5. Les acteurs de Sainte-Mère-Eglise étaient-ils fiers de leur expérience théâtrale ? Expliquez votre point de vue.

VI. Terminez les phrases :

1. Le jury faisait peur aux jeunes acteurs mais les premiers spectacles ...
2. Le soir, les élèves devaient se coucher tôt pour dormir. Dormir ? Longtemps, Pascal ...
3. A côté de Pascal, Martin petit savant, ...
4. Au repas du midi, même les Parisiens sont venus ...
5. Puis le jury s'est réuni pour discuter. Enfin, on ...

6. Les élèves de Sainte-Mère-Eglise étaient contents. Un peu triste aussi. Mais ...
7. En septembre au lycée il y avait toujours quelqu'un pour demander à Pascal et à ses amis ce qu'ils ... Alors, ils répondaient en souriant ...

VII. Dites si c'est vrai ou faux et pourquoi :

1. Les rencontres devaient durer toute une semaine.
2. L'ambiance était bonne mais le jury faisait peur aux jeunes acteurs.
3. Les premiers spectacles étaient formidables et ont eu un succès extraordinaire.
4. Le soir, tous les élèves se sont endormis tout de suite.
5. Le spectacle des collégiens de Sainte-Mère-Eglise a eu du succès et même Marais était content.
6. Les élèves d'Antony ont présenté une pièce de Molière.
7. Les résultats du concours ont rendu malheureux les élèves de Marais.
8. Le même soir on a organisé une grande fête. Tous étaient gais et bavards.
9. Après le voyage à Avignon Pascal et Sandrine se sont quittés pour toujours.

VIII. Racontez comment ont passé les deux jours des *Rencontres nationales de théâtre collégien*.

IX. 1. Lisez le texte qui suit et parlez des théâtres parisiens et de leur rôle dans la vie culturelle de la capitale.

Les théâtres français

L'art dramatique occupe une place traditionnellement très importante dans la vie artistique du pays. Le coeur de cette vie, c'est sûrement Paris qui offre aux amateurs du spectacle un large

choix de 100 théâtres de tous genres. Parmi eux on distingue cinq grands théâtres nationaux: l'Opéra, l'Opéra-Comique, le Théâtre National Populaire et les salles Richelieu et Luxembourg de la Comédie Française. Chacun de ces théâtres a son statut et son rôle particulier dans la vie de la capitale.

Le rôle de l'**Opéra** et de l'**Opéra-Comique** est de maintenir (*поддерживать*) les traditions d'art lyrique du pays. La mise en scène d'un répertoire particulièrement riche des deux théâtres est toujours hautement appréciée (*цениться*) par le public. La scène de l'Opéra, une des plus vastes du monde, compte à elle seule 60 mètres de haut et la salle, dont la décoration est très luxueuse, compte 2300 places. Le plafond de l'Opéra est peint par Marc Chagal.

Le Théâtre National Populaire est installé dans le Palais de Chaillot dont la salle, équipée également pour le concert et le cinéma, possède la scène la plus grande de l'Europe.

2. Questions à réfléchir :

Avez-vous jamais fait partie d'un club de théâtre ? Voulez-vous faire du théâtre ? Quels rôles aimeriez-vous interpréter ? Quelle pièce préférez-vous mettre en scène ?

Les élèves d'Antony ont écrit leur propre pièce. Et vous, avez-vous jamais écrit une pièce (un roman, un conte...), composé un poème (une chanson, de la musique...), inventé quelque chose ? Avez-vous d'autres talents ? Parlez de vos goûts et intérêts.

3. Lisez le texte qui suit et dites où les Français passent leurs vacances d'été et pourquoi ils choisissent tel ou tel endroit.

Les Français en vacances

Où vont-ils ?

Pour être sûrs d'avoir de la place, les Français, pour la plupart (*е большинство*), choisissent à l'avance l'endroit où ils passeront

leurs vacances d'été: à la montagne ou à la mer? En été, ils vont le plus souvent au bord de la mer pour trouver le soleil qui leur a manqué pendant l'année. Ils choisissent surtout la côte d'Azur, de Marseille à Menton. Chaque ville a sa plage où l'on peut se baigner et toutes les stations balnéaires (f, *курорт*) sont agréables. Certaines (*некоторый*) sont réservées aux gens plus riches: Cannes, Nice. D'autres sont très à la mode comme Saint-Tropez.

Les sportifs vont faire du ski d'été dans les Alpes et les Pyrénées. Beaucoup de Français aiment la montagne à cause des longues promenades et de l'air pur (*чистый*) des forêts (m, *лес*), peut-être aussi parce qu'il y a moins de monde qu'à la mer.

Mais les vacanciers vont aussi dans les campagnes de France. Certains sont reçus chez leurs parents ou amis. D'autres font un tour de France en campant. Ils dressent leur tente (*ставить палатку*, f) près d'un village pittoresque ou d'une rivière agréable.

Corrigé : **ex.III**

1. La veille du spectacle les collégiens ont longtemps cherché le sommeil. Ils se sont endormis seulement à une heure du matin.
2. On a expliqué aux jeunes artistes que le festival durerait deux jours et qu'ils entreraient sur scène mardi matin.
3. Après le spectacle Marais a félicité ses élèves et a dit qu'il était fier d'eux.
4. Le jury qui était dirigé par les responsables du festival, a longtemps discuté les spectacles et a annoncé enfin les résultats du concours.
5. La représentation des élèves de Clermont-Ferrand était la plus faible.
6. Au début du concours les Marseillais avaient détesté les Normands mais maintenant tous étaient gais et bavards.
7. Les personnages du spectacle parlaient en mélangeant les mots de toutes les langues.